

## Tubing Wrap

STANDARD AND SLIMLINE

### User Instructions

English ● Deutsch ● Français ● Italiano ● Español ● Português ● Nederlands ● Svenska ● Dansk ● Norsk ● Suomi ● 简体中文 ● 繁體中文 ● Български ● Hrvatski ● Čeština ● Eesti ● ελληνικά ● Magyar ● Íslenska ● Latviski ● Lietuvių k. ● Polski ● Română ● Русский ● Slovenčina ● Slovenščina ● Türkçe ● العربية ● فارسی ● עברית ● اردو

#### English

The tubing wrap is intended to reduce condensation and temperature loss in ResMed air tubing when connected to a device.

The tubing wrap is available in two variants, Standard (33963) and SlimLine (36811), referred to collectively as 'tubing wrap' throughout this manual.

Code	Colour	Length	Diameter
33963	Blue	2 m	19 mm
36811	Grey	1.8 m	15 mm

#### Fitting

1. Fully unzip the tubing wrap and unfasten the Velcro™ strap.
2. Lay the tubing wrap down with the inside facing up.
3. Pass one end of the air tubing through the closed zipper end of the tubing wrap until the rubber cuff is through.
4. Hold the rubber cuff in position, then zip up the tubing wrap.
5. Fold the extended end of the zipper back against the tubing wrap and secure using the Velcro strap. Only the rubber cuffs should now be visible.

**Note:** If you have a Standard tubing wrap and you want to use it with SlimLine air tubing, you must complete this additional step between steps 3 and 4:

- At the open end of the tubing wrap, fold the extra length over by approximately 15 cm and secure using the Velcro.

#### WARNING

Do not use the tubing wrap if the room temperature is above 30°C. At higher temperatures the air temperature at the mask may be too hot.

**Note:** For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

**Note:** If you notice any unexpected changes in the device, signs of degradation that affect performance or if the enclosure is broken, discontinue use and contact your Health Care Provider.

#### Cleaning instructions

The tubing wrap should be hand washed or dry cleaned only. Wash the tubing wrap separately when new, as the colour may run. Do not bleach.

To wash the tubing wrap:

1. Wash in cold to warm water using a mild detergent.
2. Rinse well and drip dry.

**Note:** Hand washing your tubing wrap does not replace the need to clean your air tubing.

#### Disposal

The tubing wrap and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.



#### Technical specifications

Storage and transport temperature: -20°C to 60°C

Storage and transport humidity: 5 to 95% non-condensing

#### Symbols


The following symbols may appear on your tubing wrap or packaging.

 Warning;  Consult instructions for use;

 Manufacturer;  European Authorised

Representative;  Catalogue Number;  Batch

Code;  Importer;  Medical device;

 Temperature limitation. See symbols glossary at [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Deutsch

Die Komforthülle soll bei Anschluss an ein Gerät die Kondensierung in den Schlauchsystemen von ResMed sowie den Temperaturverlust durch dieselben reduzieren.

Die Komforthüllen sind in zwei Ausführungen erhältlich: Standard (33963) und SlimLine (36811). In diesem Handbuch werden diese allgemein als Komforthüllen bezeichnet.

Code	Farbe	Länge	Durchmesser
33963	Blau	2,0 m	19 mm
36811	Grau	1,8 m	15 mm

## Anlegen

- Öffnen Sie den gesamten Reißverschluss und den Klettverschluss der Komforthülle.
- Legen Sie die Komforthülle mit der Innenseite nach oben aus.
- Führen Sie ein Ende des Atemschlauches durch das Reißverschlussende der Komforthülle, sodass die Gummimanschette auf der anderen Seite heraustritt.
- Halten Sie die Gummimanschette in der richtigen Position und schließen Sie den Reißverschluss der Komforthülle.
- Schlagen Sie das verlängerte Ende des Reißverschlusses zur Komforthülle hin um und sichern Sie es mit dem Klettverschluss. Danach sollten nur die Gummimanschetten sichtbar sein.

**Hinweis:** Wenn Sie eine Standard-Komforthülle mit dem SlimLine-Schlauchsystem verwenden möchten, müssen Sie zwischen Schritt 3 und Schritt 4 noch den folgenden Schritt einfügen:

- Schlagen Sie am offenen Ende der Komforthülle die Verlängerung um ca. 15 cm um und sichern Sie sie mit dem Klettverschluss.

## WARNUNG

Verwenden Sie die Komforthülle nicht, wenn die Raumtemperatur über 30 °C beträgt. Bei höheren Temperaturen könnte die Lufttemperatur an der Maske zu heiß werden.

**Hinweis:** Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät müssen ResMed und den zuständigen Behörden in Ihrem Land gemeldet werden.

**Hinweis:** Sollten Sie unerklärliche Veränderungen am Gerät feststellen, Anzeichen für eine Verschlechterung, die die Leistung beeinträchtigen, oder Beschädigungen am Gehäuse entdecken, stellen Sie die Verwendung sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Gesundheitsdienstleister.

## Reinigungshinweise

Die Komforthülle darf nur von Hand oder chemisch gereinigt werden. Waschen Sie eine neue Komforthülle separat, da sie abfärben könnte. Nicht bleichen.

Waschanleitung:

- Waschen Sie die Komforthülle in kaltem oder warmem Wasser mit einem milden Waschmittel.
- Spülen Sie sie gründlich ab und lassen Sie sie an der Luft trocknen.

**Hinweis:** Die Handwäsche Ihrer Komforthülle ersetzt nicht die Reinigung Ihres Atemschlauches.

## Entsorgung

Die Komforthülle und die Verpackung enthalten keine Gefahrstoffe und können mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.


## Technische Daten



Aufbewahrungs- und Transporttemperaturen: -20 °C bis 60 °C

Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit: 5 bis 95 % ohne Kondensation

## Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf Ihrer Komforthülle oder der Verpackung.

 Warnung;  Gebrauchsanweisung beachten;

 Hersteller;  Autorisierter Vertreter in Europa;  Katalognummer;  Chargencode;

 Importeur;  Medizinprodukt; 

Temperaturbegrenzung. Siehe Symbolglossar unter [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Français

La housse de circuit respiratoire est conçue pour réduire la condensation et la perte de chaleur dans les circuits respiratoires ResMed lorsqu'elle est raccordée à un appareil.

La housse de circuit respiratoire est disponible en deux modèles, standard (33963) et SlimLine (36811), désignés collectivement comme « housse de circuit respiratoire » dans ce manuel.

Code	Couleur	Longueur	Diamètre
33963	Bleu	2 m	19 mm
36811	Gris	1,8 m	15 mm

## Mise en place

1. Ouvrez la fermeture éclair de la housse de circuit respiratoire sur toute la longueur et défaites la bande Velcro™.
2. Posez la housse à plat, l'intérieur dirigé vers le haut.
3. Faites passer une extrémité du circuit respiratoire dans l'extrémité fermée de la fermeture éclair de la housse jusqu'à ce que le manchon en caoutchouc dépasse.
4. Maintenez le manchon en caoutchouc en place et fermez la fermeture éclair.
5. Repliez l'extrémité lâche de la fermeture éclair contre la housse et fixez à l'aide de la bande Velcro. Seuls les manchons en caoutchouc doivent alors dépasser.

**Remarque :** si vous possédez un modèle standard de la housse de circuit respiratoire et vous souhaitez l'utiliser avec un circuit respiratoire SlimLine, veuillez effectuer, entre les étapes 3 et 4, l'étape supplémentaire suivante :

- Du côté de l'extrémité ouverte de la housse, rabattez environ 15 cm de la longueur excédentaire et fixez à l'aide de la bande Velcro.

## AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la housse de circuit respiratoire si la température ambiante dépasse 30 °C. Avec une température supérieure, la température de l'air au masque risque d'être trop élevée.

**Remarque :** signalez tout incident grave survenant en rapport avec ce dispositif à ResMed et à l'autorité compétente de votre pays.

**Remarque :** si vous remarquez des changements inattendus dans l'appareil, des signes de dégradation affectant les performances ou que le boîtier est cassé, cessez de l'utiliser et contactez votre prestataire de service de santé.

## Instructions de nettoyage

La housse de circuit respiratoire doit être lavée à la main ou à sec exclusivement. Lavez la housse de circuit respiratoire séparément la première fois car elle risque de déteindre. N'utilisez pas d'eau de Javel.

Pour laver la housse de circuit respiratoire :

1. Nettoyez dans de l'eau froide ou tiède à l'aide d'un détergent doux.
2. Rincez soigneusement et laissez sécher.

**Remarque :** laver votre housse de circuit respiratoire à la main ne signifie pas que vous n'avez pas besoin de nettoyer votre circuit respiratoire.

## Élimination

La housse de circuit respiratoire et son emballage ne contiennent aucune substance dangereuse et peuvent être jetés avec les ordures ménagères.











## Caractéristiques techniques

Température de stockage et de transport : de -20 °C à +60 °C

Humidité de stockage et de transport : de 5 à 95 % sans condensation

## Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur la housse de circuit respiratoire ou son emballage.

 Avertissement ;  Suivre les instructions du mode d'emploi ;  Fabricant ;   Représentant autorisé dans l'Union européenne ;  Référence de catalogue ;  Code de lot ;  Importateur ;  Appareil médical ;  Limite de température.

Reportez-vous au glossaire des symboles sur [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Italiano

La guaina per tubi ha la funzione di ridurre cali di temperatura e condensa nei circuiti respiratori ResMed quando sono collegati ad un dispositivo.

La guaina per tubi è disponibile in due versioni, Standard (33963) e SlimLine (36811), indicate collettivamente con il termine "guaina per tubi" in tutto il manuale.

Codice	Colore	Lunghezza	Diametro
33963	Blu	2 m	19 mm
36811	Grigio	1,8 m	15 mm

## Applicazione

1. Aprire completamente la cerniera della guaina e slacciare la cinghia di Velcro™.
2. Stendere la guaina con la parte interna rivolta verso l'alto.
3. Far passare un'estremità del circuito respiratorio attraverso l'estremità chiusa della lampo fino a che il risvolto in gomma spunta fuori.
4. Tenere il risvolto in posizione e chiudere la cerniera lampo.
5. Ripiegare la lunghezza in eccesso della lampo lungo la guaina e fissarla con la cinghia in Velcro. A questo punto dovrebbero risultare visibili solo i risvolti in gomma.

**Nota:** se si fa uso della guaina per tubi Standard e si vuole utilizzare il circuito respiratorio SlimLine, si dovrà eseguire la seguente operazione supplementare tra i passaggi 3 e 4:

- All'estremità aperta della guaina, ripiegare la lunghezza in eccesso di circa 15 cm e assicurare tramite il Velcro.

## AVVERTENZA

Non utilizzare la guaina per circuiti se la temperatura ambiente è superiore a 30 °C. In presenza di temperature ancora più elevate, l'aria in corrispondenza della maschera potrebbe risultare eccessivamente calda.

**Nota:** eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione a questo dispositivo devono essere segnalati a ResMed e all'autorità competente del proprio paese.

**Nota:** Nel caso in cui si notino cambiamenti imprevisti nel dispositivo oppure segni di degrado che influiscono sulle prestazioni, o ancora se l'involucro è danneggiato, interrompere l'uso e contattare il proprio home care provider.

## Istruzioni per la pulizia

La guaina per circuiti va lavata esclusivamente a mano o a secco. Lavare la guaina separatamente quando è nuova, poiché potrebbe scolorire. Non candeggiare.

Per lavare la guaina, procedere come segue:

1. Lavare in acqua fredda o calda usando un detergente delicato.
2. Sciacquare bene e appendere ad asciugare.

**Nota:** l'aver lavato a mano la guaina non significa che si possa fare a meno di pulire il circuito respiratorio.

## Smaltimento

La guaina per tubi e la confezione non contengono sostanze pericolose e possono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.










## Specifiche tecniche

Temperatura di conservazione e trasporto: tra -20 e 60° C

Umidità di conservazione e trasporto: dal 5 al 95% non condensante

## Simboli

Sulla guaina per circuiti e sulla sua confezione possono comparire i seguenti simboli:

 Avvertenza;  Consultare le istruzioni per l'uso;  Fabbricante;  Rappresentante autorizzato per l'Europa;  Codice prodotto;  Codice partita;  Importatore;  Dispositivo medico;  Limitazione della temperatura. Vedere il glossario dei simboli su [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Español

El forro para tubos está concebido para reducir la condensación y la pérdida de temperatura en los tubos de aire ResMed al conectarlos a un dispositivo.

El forro para tubos está disponible en dos variantes, Standard (33963) y SlimLine (36811), a los que en conjunto se denomina 'forro para tubos' en este manual.

Variante	Color	Longitud	Diámetro
33963	Azul	2 m	19 mm
36811	Gris	1,8 m	15 mm

## Colocación

1. Abra del todo la cremallera del forro para tubos y despegue la correa de Velcro™.
2. Extienda el forro y póngalo con la parte de dentro hacia arriba.
3. Pase un extremo del tubo de aire a través del extremo cerrado de la cremallera del forro hasta que asome el mango de goma.
4. Sostenga el mango de goma en su sitio y cierre la cremallera del forro para tubos.
5. Doble el extremo sobrante de la cremallera contra el forro y sujételo con la correa de Velcro. Lo único que se debe poder ver son los mangos de goma.

**Nota:** Si tiene un forro para tubos Standard y quiere utilizarlo con el tubo de aire SlimLine, tiene que dar el siguiente paso adicional entre los pasos 3 y 4:

- En el extremo abierto del forro para tubos, doble lo que sobre, aproximadamente 15 cm, y sujételo con el Velcro.

## ADVERTENCIA

No utilice el forro para tubos si la temperatura ambiente es superior a los 30 °C. A temperaturas más altas, la temperatura ambiente en la mascarilla puede que sea demasiado alta.

**Nota:** *En caso de que se produzcan incidentes graves relacionados con este dispositivo, debe comunicárselo a ResMed y a la autoridad competente de su país.*

**Nota:** *si ve cambios inesperados en el dispositivo, observa signos de desgaste que afecten al rendimiento del equipo o detecta que la carcasa está rota, interrumpa inmediatamente el uso y póngase en contacto con su proveedor de servicios sanitarios.*

## Instrucciones de limpieza

El forro sólo se debe lavar a mano o limpiar en seco. Cuando el forro sea nuevo, lávelo por separado puesto que es posible que destiña. No utilice lejía.

Para lavar el forro para tubos:

1. Lávelo en agua fría o tibia con un detergente suave.
2. Aclárelo bien y déjelo escurrir.

**Nota:** *Lavar a mano el forro para tubos no le exime de la necesidad de limpiar los tubos de aire.*

## Eliminación

El forro para tubos y el envase no contienen sustancias peligrosas, y pueden desecharse junto con sus residuos domésticos normales.

## Especificaciones técnicas

Temperatura de almacenamiento y de transporte: entre -20 °C y 60 °C

Humedad de almacenamiento y transporte: entre el 5 % y el 95 % sin condensación



## Símbolos

Los siguientes símbolos pueden aparecer en el forro para tubos o en el embalaje.

 Advertencia;  Consulte las instrucciones

de uso;  Fabricante;  Representante autorizado en la UE;  Número de catálogo;

 Código de lote;  Importador;

 Dispositivo médico;  Limitación de temperatura. Consulte el glosario de símbolos en

[www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Português

O envoltório de tubo destina-se a reduzir a condensação e a perda de temperatura da tubagem de ar ResMed quando ligada a um dispositivo.

O envoltório de tubo está disponível em duas variantes: Standard (33963) e SlimLine (36811), coletivamente designadas por “envoltório de tubo” ao longo deste manual.

Código	Cor	Comprimento	Diâmetro
33963	Azul	2 m	19 mm
36811	Cinzentos	1,8 m	15 mm

## Colocação

1. Abra totalmente o envoltório de tubo e desaperte a tira de Velcro™.
2. Disponha o envoltório de tubo com o interior virado para cima.
3. Passe uma extremidade da tubagem de ar através da extremidade fechada do envoltório de tubo até que a manga de borracha apareça do outro lado.
4. Segure a manga de borracha em posição e, depois, feche o envoltório de tubo.
5. Dobre a extremidade do fecho para trás contra o envoltório de tubo e fixe com a tira de Velcro. Só devem ficar visíveis as mangas de borracha.

**Nota:** *se tiver um envoltório de tubo Standard e pretender usá-lo com a tubagem de ar SlimLine, terá de efetuar este passo adicional entre os passos 3 e 4:*

- *Na extremidade aberta do envoltório de tubo, dobre o comprimento em excesso em aproximadamente 15 cm e fixe com Velcro.*

## AVISO

Não utilize o envoltório de tubo se a temperatura ambiente for superior a 30 °C. Com temperaturas superiores, a temperatura do ar na máscara poderá tornar-se excessivamente quente.

**Nota:** *para quaisquer incidentes graves que ocorram em relação a este dispositivo, estes devem ser comunicados à ResMed e à autoridade competente no seu país.*

**Nota:** *se detetar alterações inexplicáveis no dispositivo, sinais de degradação que afetem o desempenho ou se o invólucro estiver quebrado, interrompa a utilização e contacte o prestador de cuidados de saúde.*

## Instruções de limpeza

O envoltório de tubo deve ser apenas lavado à mão ou limpo a seco. Lave o envoltório de tubo separadamente quando novo, pois pode desbotar. Não coloque em lixívia.

Para lavar o envoltório de tubo:

1. Lave em água fria ou tépida com um detergente suave.
2. Enxagúe bem e pendure a secar.

*Nota: a lavagem manual do envoltório de tubo não elimina a necessidade de limpar a tubagem de ar.*

## Eliminação

O envoltório de tubo e a embalagem não contém qualquer substância perigosa e podem ser descartados juntamente com o lixo doméstico.



## Especificações técnicas

Temperatura de armazenamento e transporte: -20 °C a 60 °C


Humidade de armazenamento e transporte: 5 a 95% sem condensação

## Símbolos


Os símbolos que se seguem poderão constar no envoltório de tubo ou na embalagem.

 Aviso;  Consulte as instruções de utilização;

 Fabricante;  Representante autorizado

na Europa;  Número de catálogo;  Código

de lote;  Importador;  Dispositivo médico;

 Limites de temperatura. Ver glossário de símbolos em [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Nederlands

De slanghoes is bedoeld voor het verminderen van condensatie en temperatuurverlies in ResMed-luchtsslagen die zijn aangesloten op een apparaat.

De slanghoes is verkrijgbaar in twee varianten, Standard (33963) en SlimLine (36811), in deze handleiding gezamenlijk aangeduid als “slanghoes”.

Code	Kleur	Lengte	Diameter
33963	Blauw	2 m	19 mm
36811	Grijs	1,8 m	15 mm

## Bevestigen

1. Rits de slanghoes volledig open en maak de Velcro™-band los.
2. Leg de slanghoes met de binnenkant naar boven gericht neer.
3. Voer het ene uiteinde van de luchtslang door het uiteinde van de slanghoes waaraan zich het gesloten uiteinde van de rits bevindt, totdat de rubberen manchet erdoor is.
4. Houd de rubberen manchet op zijn plek en rits de slanghoes dan dicht.
5. Vouw het uitstekende uiteinde van de rits tegen de slanghoes en maak hem vast met behulp van de Velcro-band. Alleen de rubberen manchetten dienen nu nog zichtbaar te zijn.

*NB Als u een Standard-slanghoes hebt en u wilt deze voor de SlimLine-luchtslang gebruiken, dan moet u deze extra stap tussen stappen 3 en 4 uitvoeren:*

- *Vouw de extra lengte aan het open uitende van de slanghoes ongeveer 15 cm om en maak de omslag vast met behulp van de Velcro.*

## WAARSCHUWING

Gebruik de slanghoes niet als de kamertemperatuur boven de 30 °C ligt. Bij hogere temperaturen kan de temperatuur van de lucht in het masker te warm worden.

*NB Elk ernstig incident dat zich met dit apparaat voordoet, dient te worden gemeld aan ResMed en de bevoegde autoriteit in uw land.*

*NB: Als u onverklaarbare veranderingen in het apparaat of tekenen van verslechtering waarneemt die de prestaties beïnvloeden of als de behuizing kapot is, staak dan het gebruik en neem contact op met uw zorgverlener.*

## Reinigingsinstructies

De slanghoes mag uitsluitend met de hand gewassen worden of chemisch gereinigd worden. Was de slanghoes apart wanneer deze nog nieuw is, want hij kan nog kleur afgeven. Niet bleken.

De slanghoes wassen:

1. Met een mild wasmiddel in koud tot warm water wassen.
2. Goed spoelen en kletsnat ophangen.

*NB Het met de hand wassen van de slanghoes maakt het reinigen van de luchtslang niet overbodig.*

## Weggoien

De slanghoes en de verpakking bevatten geen schadelijke stoffen en kunnen met het normale huishoudelijk afval worden verwijderd.

## Technische specificaties




Opslag- en transporttemperatuur: -20 °C tot 60 °C




Opslag- en transportvochtigheid: 5 tot 95% niet-condenserend

## Symbolen

De volgende symbolen kunnen op de slanghoes of de verpakking staan:

 Waarschuwing;  Raadpleeg de gebruiksaanwijzing;  Fabrikant;

 Geautoriseerd vertegenwoordiger voor de EU;  Catalogusnummer;  Partijnummer;

 Importeur;  Medisch apparaat;  Temperatuurgrenzen. Zie de verklarende lijst van symbolen op [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Svenska

Slangomslaget är avsett att minska kondensation och temperaturförlust i ResMed-luftslangen när den är ansluten till en enhet.

Slangomslaget är tillgängligt i två varianter, Standard (33963) och SlimLine (36811), och kallas för 'slangomslaget' i denna bruksanvisning.

Kod	Färg	Längd	Diameter
33963	Blå	2 m	19 mm
36811	Grå	1,8 m	15 mm

## Tillpassning

- Öppna blixtlåset på slangisoleringen helt och lossa kardborremmen (Velcro™).
- Lägg ner slangisoleringen med insidan vänd uppåt.
- För ena änden av luftslangen genom slangisoleringens slutna blixtlåsände tills gummimanschetten sticker ut.
- Håll gummimanschetten på plats och stäng sedan blixtlåset på slangisoleringen.
- Vik tillbaka den utstickande delen av blixtlåset mot slangisoleringen och fäst med kardborremmen (Velcro). Endast gummimanschetterna bör nu synas.

**Obs:** Om du har ett Standard-slangomslag och vill använda den med en SlimLine-luftslang måste du utföra detta ytterligare steg mellan steg 3 och 4:

- Vid den öppna änden av slangisoleringen, vik tillbaka den överblivna längden cirka 15 cm och fäst med kardborremmen (Velcro).

## ⚠ VARNING

Använd inte slangisoleringen vid rumstemperaturer över 30 °C. Vid högre temperaturer kan lufttemperaturen vid masken bli alltför varm.

**Obs!** Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med denna produkt bör rapporteras till ResMed och den behöriga myndigheten i ditt land.

**Obs!** Sluta använda enheten och kontakta din vårdgivare om du noterar oväntade förändringar, tecken på prestandaförsämring eller om höljet är trasigt.

## Rengöringsanvisningar

Slangisoleringen bör endast tvättas för hand eller kemtvättas. Tvätta slangisoleringen separat när den är ny, eftersom färgen kan falla. Får ej blekas.

Tvättning av slangisoleringen:

- Tvätta i kallt till varmt vatten med ett mildt rengöringsmedel.
- Skölj ordentligt och låt hängtorka.

**Obs!** Handtvätt av slangisoleringen ersätter inte behovet av att rengöra luftslangen.

## Kassering

Slangomslaget och förpackningen innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

## Tekniska specifikationer

Temperatur vid förvaring och transport: -20 °C till 60 °C

Fuktighet vid förvaring och transport: 5 till 95 %, ej kondenserande

## Symboler


Följande symboler kan visas på slangisoleringen eller förpackningen.

 Varning,  Se bruksanvisningen,  Tillverkare,

 Europeisk auktoriserad representant,

 Katalognummer,  Partinummer,  Importör;

 Medicinteknisk produkt;

 Temperaturbegränsning. Se symbolförklaring på [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)



## Dansk

Slangeindpakningen er beregnet til at reducere kondens og temperaturtap i ResMed-luftslangen, når den er tilsluttet et apparat.

Slangeindpakningen fås i to varianter: Standard (33963) og SlimLine (36811), under ét kaldet "slangeindpakning" i hele denne manual.

Kode	Farve	Længde	Diameter
33963	Blå	2 m	19 mm
36811	Grå	1,8 m	15 mm

## Tilpasning

1. Lyn slangeisoleringen helt op, og luk Velcro™-stroppen op.
2. Læg slangeisoleringen ned med indersiden opad.
3. Før den ene ende af luftslangen gennem den lukkede lynlåsende af slangeisoleringen, så gummimuffen stikker ud.
4. Hold gummimuffen på plads, og luk lynlåsen på slangeisoleringen.
5. Fold den ende af lynlåsen, der stikker ud, tilbage mod slangeisoleringen, og sæt den fast med Velcro-stroppen. Nu skulle det kun være gummimuffen, der er synlig.

**Bemærk:** Hvis du har en Standard-slangeindpakning, og du vil bruge den sammen med en SlimLine-luftslange, skal du gennemføre dette ekstra trin mellem trin 3 og 4:

- Ved den åbne ende af slangeisoleringen foldes det ekstra stykke på ca. 15 cm og sættes fast med Velcro-stroppen.

## ⚠ ADVARSEL

Slangeisoleringen må ikke bruges, hvis rumtemperaturen er over 30 °C. Ved højere temperatur kan luften i masken blive for varm.

**Bemærk:** Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med dette apparat, skal indberettes til ResMed og til den kompetente myndighed i dit land.

**Bemærk:** Hvis du bemærker uforklarlige ændringer i anordningen, tegn på nedbrydning, der påvirker ydeevnen, eller hvis kabinettet er i stykker, skal du afbryde brugen og kontakte din læge.

## Anvisning i rengøring

Slangeisoleringen må kun vaskes i hånden eller renses kemisk. Slangeisoleringen skal vaskes separat, når den er ny, da farven kan smitte af. Der må ikke bruges blegemiddel.

Vask af slangeisoleringen:

1. Skal vaskes i koldt til lunkent vand og et mildt rengøringsmiddel.
2. Skal skylles godt og hænges til tørre.

**Bemærk:** Vask af slangeisoleringen i hånden betyder ikke, at luftslangen ikke også skal rengøres.

## Bortskaffelse

Slangeindpakningen og emballagen indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

## Tekniske specifikationer

Temperatur under opbevaring og transport: -20 °C til 60 °C

Opbevarings- og transportfugtighed: 5 til 95 % ikke-kondenserende

## Symbolforklaring

Følgende symboler kan forekomme på slangeisoleringen eller emballagen.



Advarsel. Se brugsanvisningen.



Producent. **CE** **REP** Autoriseret repræsentant i EU.



Katalognummer. **LOT** Partikode. Importør;



Medicinsk udstyr; Temperaturgænse.

Se symbolordliste på [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Norsk

Slangeomslaget er beregnet på å redusere kondens og temperaturtap i ResMed-luftslanger ved tilkobling til en enhet.

Slangeomslaget er tilgjengelig i to varianter, standard (33963) og SlimLine (36811), og begge deler omtales samlet som "slangeomslag" i denne håndboken.

Kode	Farge	Lengde	Diameter
33963	Blå	2 m	19 mm
36811	Grå	1,8 m	15 mm

## Tilpasning

1. Åpne glidelåsen på slangeomslaget helt og lukk borrelåsstroppen av merket Velcro™.
2. Legg slangeomslaget ned med innsiden vendt opp.
3. Før én ende av luftslangen gjennom den lukkede enden av slangeomslaget til gummimansjetten stikker ut.
4. Hold gummimansjetten i posisjon, og åpne slangeomslaget.



5. Brett ut den forlengede delen av glidelåsen mot slangeomslaget, og fest den med borrelåsstroppen. Nå skal bare gumnimansjettene være synlige.

**Merk:** Hvis du har et standard slangeomslag og vil bruke dette med SlimLine-luftslanger, må du utføre dette ekstra trinnet mellom trinn 3 og 4:

- I den åpne enden av slangeomslaget, brett den ekstra lengden ut over ca 15 cm, og fest den med borrelåsen.

## ADVARSEL

Slangeomslaget skal ikke brukes hvis romtemperaturen er over 30 °C. Ved høyere temperatur kan lufttemperaturen i masken bli for varm.

**Merk:** Hvis det skulle oppstå alvorlige hendelser i forbindelse med denne enheten, skal disse rapporteres til ResMed og den ansvarlige myndigheten i landet ditt.

**Merk:** Dersom du oppdager uventede endringer i apparatet, tegn på slitasje som kan påvirke ytelsen, eller at kabinettet er ødelagt, må du avslutte bruken og kontakte behandleren din.

## Rengjøringsanvisninger

Slangeomslaget skal bare vaskes for hånd eller renses. Slangeomslaget skal vaskes for seg når det er nytt siden det kan farge av. Unngå blekemidler.

Slik vasker du slangeomslaget:

1. Vask i kaldt til varmt vann med et mildt vaskemiddel.
2. Skyll godt og la lufttørke.

**Merk:** Det å vaske slangeomslaget for hånd erstatter ikke behovet for å vaske luftslangen.

## Kassering

Slangeomslaget og emballasjen inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

## Tekniske spesifikasjoner

Temperatur under oppbevaring og transport: -20 °C til 60 °C

Luftfuktighet under oppbevaring og transport: 5 til 95 % ikke-kondenserende

## Symboler

Følgende symboler kan finnes på slangeomslaget eller emballasjen.

 Advarsel;  Se bruksanvisningen;

 Produsent;  Autorisert EU-representant;

 Katalognummer;  Partikode;  Importør;

 Medisinsk apparat;  Temperaturbegrensning.

Se symboloversikt på [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Suomi

Letkunsuojuksen tarkoituksena on vähentää kondensoitumista ja lämpötilan laskua ResMedin ilmaletkuissa, kun ne on liitetty laitteeseen.

Letkunsuojusta on saatavissa kahta mallia, Standard (33963) ja SlimLine (36811), joihin kumpaankin viitataan tässä käyttöoppaassa sanalla "letkunsuojus".

Koodi	Väri	Pituus	Halkaisija
33963	Sininen	2 m	19 mm
36811	Harmaa	1,8 m	15 mm

## Kiinnittäminen

1. Avaa letkunsuojuksen vetoketju kokonaan ja avaa Velcro™-tarranauha.
2. Aseta letkunsuojus alustalle niin, että sen sisäpuoli on ylöspäin.
3. Työnnä ilmaletkun toinen pää letkunsuojuksen suljetun, vetoketjullisen pään läpi niin pitkälle, että kuminen liitäntäosa tulee ulos.
4. Pidä kumista liitäntäosaa paikallaan ja vedä letkunsuojuksen vetoketju kiinni.
5. Taita vetoketjun ylimenevä pää letkunsuojusta vasten ja kiinnitä se paikalleen Velcro-tarranauhalla. Vain kumisten liitäntäosien pitäisi nyt olla näkyvissä.

**Huomautus:** Jos käytettävissä on Standard-letkunsuojus ja sitä halutaan käyttää SlimLine-ilmaletkun kanssa, vaiheiden 3 ja 4 välissä on suoritettava seuraava vaihe:

- Taita letkunsuojuksen avonaisen pään ylimenevää osaa letkunsuojuksen päälle noin 15 cm ja kiinnitä taitettu osa Velcro-tarranauhalla.

## VAROITUS

Älä käytä letkunsuojusta, jos huoneilman lämpötila on yli 30 °C. Jos huoneilman lämpötila on korkeampi, ilman lämpötila maskissa voi nousta liian korkeaksi.

**Huomautus:** Kaikista tähän laitteeseen liittyvästä vakavista tapahtumista on ilmoitettava ResMedille ja maakohtaisille vastaaville viranomaisille.

**Huomautus:** Jos havaitset laitteessa mitä tahansa odottamattomia muutoksia, suorituskykyyn vaikuttavaa toiminnan heikentymistä tai jos laitteen kotelo on rikkoutunut, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä hoitavaan yksikkösi.

## Puhdistusohje

Letkunsuojuksen saa pestä vain käsin tai kuivapesussa. Pese letkunsuojus ensimmäisen kerran erikseen, koska siitä voi irrota väreä. Älä käytä valkaisuaineita.

Pese letkunsuojus näin:

1. Pese letkunsuojus Pese letkunsuojus kylmässä tai lämpimässä vedessä miedolla pesuaineella.
2. Huuhdo hyvin ja ripusta kuivumaan.

**Huomautus:** Vaikka peset letkunsuojuksen, se ei silti korvaa tarvetta puhdistaa ilmaletku.

## Hävittäminen

Letkunsuojus ja sen pakkaus eivät sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita, ja ne voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

## Tekniset tiedot

Varastointi- ja kuljetuslämpötila: -20 - +60 °C

Ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana: 5 - 95 %, ei kondensoituvaa

## Symbolit

Letkunsuojuksessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja.

 Varoitus;  Perehdy käyttöohjeisiin;  Valmistaja;

  Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella;

 Tuotenumero;  Eränumero;  Maahantuoja;

 Lääkinnällinen laite;  Lämpötilarajoitus. Katso

symbolien selitykset osoitteesta [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## 简体中文

呼吸管护套的设计目的是，减少瑞思迈呼吸管在连接到装置时所产生的冷凝和温度损失。

呼吸管护套有标准(33963)和SlimLine (36811)两种型号，在本手册中统称为“呼吸管护套”。

代码	颜色	长度	直径
33963	蓝色	2米	19毫米
36811	灰色	1.8米	15毫米

## 配戴步骤

1. 全部拉开呼吸管护套的拉链，松开Velcro™(维克罗搭扣)。
2. 将呼吸管护套内层朝上摆放好。
3. 将呼吸管一端穿过呼吸管护套封口端，直到软胶口从呼吸管护套另一端伸出。
4. 把软胶口固定好，然后将呼吸管护套拉链拉上。
5. 将拉链延长端向呼吸管护套折回，然后用维克罗搭扣束牢。这时只有呼吸管软胶口露在呼吸管护套之外。

**备注：**如果您希望将标准呼吸管护套用于SlimLine呼吸管，您必须在上述第3和第4步之间追加以下步骤：

- 在呼吸管护套拉链的开口端，将呼吸管护套过长的部分(约15厘米)折叠好，然后用维克罗搭扣将其束牢。

## 警告

如果室内温度高于30°C，请勿使用呼吸管护套。室内温度较高时，面罩的空气温度可能会过高。

**备注：**对于与此装置相关的任何严重事故，应向瑞思迈和您所在国家/地区的主管当局报告。

## 清洁说明

呼吸管护套只能手洗或干洗。新的呼吸管护套可能会掉色，请使用后单独清洗。不可漂白。

要清洗呼吸管护套：

1. 使用中性和清洗液在凉水或温水中清洗。
2. 彻底冲洗，自然晾干。

**备注：**手洗呼吸管护套不可以替代呼吸管的清洁。


## 废弃

此呼吸管护套和包装不含任何有害物质，可按一般家庭废物丢弃处理。

## 符号

呼吸管护套上或者包装上可能出现如下符号。

 警告； 请参阅使用说明； 制造商；

  欧盟授权代表； 目录编号； 批次代码； 进口商； 医疗器械。请参阅 [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols) 上的符号词汇表。

## 繁體中文

管路護套的設計目的是，減少ResMed管路在連接到裝置時產生的冷凝和溫度損失。

管路護套有標準(33963)和SlimLine(36811)兩種型號，在本手冊中統稱為「管路護套」。

代碼	顏色	長度	直徑
33963	藍色	2公尺	19公釐
36811	灰色	1.8公尺	15公釐

## 配戴步驟

1. 全部拉開管路護套的拉鏈，鬆開Velcro™(魔術貼)束帶。
2. 將管路護套內層朝上擺放好。
3. 將管路一端穿過管路護套封口端，直到軟膠口從管路護套另一端伸出。
4. 把軟膠口固定好，然後將管路護套拉鏈拉上。
5. 將拉鏈延長端向管路護套折回，然後用魔術貼扣緊。這時只有管路軟膠口露在管路護套之外。

**備註：**如果您希望將標準管路護套用於SlimLine管路，您必須在上述第3和第4步之間追加以下步骤：

- 在管路護套拉鏈的開口端，將管路護套過長的部分(約15公分)折疊好，然後用束帶將其扣緊。

## 警告

如果室內溫度高於30°C，請勿使用管路護套。室內溫度較高時，面罩的空氣溫度可能會過高。

**備註：**若發生任何與本裝置有關之嚴重事件，應向您在國家的ResMed及主管機關通報。

## 清潔說明

管路護套只能手洗或乾洗。新的管路護套可能會掉色，請使用後單獨清洗。不可漂白。

要清洗管路護套：

1. 使用中性清洗液在涼水或溫水中清洗。
2. 徹底沖洗，自然晾乾。




**備註：**手洗管路護套不可以替代管路的清潔。




## 廢棄

本管路護套和包裝不含任何有害物質，可按一般家庭廢物丟棄處理。

## 符號

管路護套上或者包裝上可能會出現如下符號。

 警告；  請參閱使用說明；  製造商；

  歐盟授權代表；  目錄編號；

 批次代碼；  進口商；  醫療器材。請參閱

[www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)上的符號標誌說明表。

## Български

Калъфът за тръби е предназначен да намали кондензацията и загубата на температура в тръбите за въздух на ResMed, когато са свързани към устройството.

Калъфът за тръби се предлага в два варианта – Standard (33963) и SlimLine (36811), които в това ръководство се наричат общо „калъф за тръби“.

Код	Цвят	Дължина	Диаметър
33963	Син	2 m	19 mm
36811	Сив	1,8 m	15 mm

## Поставяне

1. Разкопчайте изцяло ципа на калъфа за тръби и отпелете Velcro™ лентата.
2. Поставете калъфа за тръби така, че вътрешната страна да е обърната нагоре.
3. Прокарайте единия край на тръбата за въздух през закопчания с цип край на калъфа за тръби, докато целият гумен маншет влезе вътре.

4. Задръжте гумения маншет на място, след това закопчайте ципа на калъфа за тръби.
5. Сгънете удължения край на ципа обратно към калъфа за тръби и го закрепете с помощта на Velcro лентата. Вече трябва да се виждат само гумените маншети.

**Забележка:** Ако имате стандартен калъф за тръби и искате да го използвате с тръба за въздух SlimLine, между стъпки 3 и 4 трябва да изпълните следната допълнителна стъпка:

- В отворения край на калъфа за тръби сгънете допълнителната дължина с около 15 cm и я закрепете с помощта на Velcro лентата.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте калъфа за тръби, ако стайната температура е над 30°C. При по-високи стойности температурата на въздуха около маската може да е твърде гореща.

**Забележка:** Ако настъпят сериозни инциденти по отношение на това устройство, те трябва да бъдат докладвани на ResMed и на компетентния орган във вашата държава.

**Забележка:** Ако забележите непредвидени промени в устройството, признаци на увреждане, които влияят на работата, или ако отделението е счупено, прекратете употребата и се свържете с вашия доставчик на здравно обслужване.

## Инструкции за почистване

Калъфът за тръби трябва да се пере само ръчно или чрез химическо чистене. Перете калъфа за тръби отделно, когато е нов, тъй като може да пусне боя. Не използвайте белина.

За да изперете калъфа за тръби:

1. Използвайте хладка вода с мек перилен препарат.
2. Изплакнете добре и оставете да изсъхне.

**Забележка:** Ръчното изпиране на калъфа за тръби не замества необходимостта от почистване на тръбата за въздух.

## Изхвърляне

Калъфът за тръби и опаковката му не съдържат опасни вещества и могат да бъдат изхвърлени заедно с обикновения битов отпадък.



## Технически спецификации

Температура на съхранение и транспорт: -20°C до 60°C

Влажност при съхранение и транспорт: 5 до 95% без кондензация

## СИМВОЛИ


Следните символи може да се появят на вашия калъф за тръби или опаковка.

 Предупреждение;  Консултирайте се с инструкциите за употреба;  Производител;

 Упълномощен представител за Европа;

 Каталоген номер;  Партиден код;

 Вносител;  Медицинско изделие;

 Температурни ограничения. Вижте речника на символите на [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Хрватски

Омот cijevi namijenjen je za smanjenje kondenzacije i gubitka temperature u cijevi za zrak ResMed kada je povezana na uređaj.

Омот cijevi dostupan je u dvije varijante, Standard (33963) i SlimLine (36811), koje se zajednički nazivaju "omot cijevi" u ovom priručniku.

Šifra	Boja	Duljina	Promjer
33963	Plava	2 m	19 mm
36811	Siva	1,8 m	15 mm

## Namještanje

1. Potpuno otkopčajte omot cijevi i odlijepite čičak traku Velcro™.
2. Postavite omot cijevi tako da je unutrašnjost okrenuta prema gore.
3. Provucite jedan kraj cijevi za zrak kroz zatvoreni kraj zatvarača omota cijevi sve dok se ne provuče gumeni intubacijski dio.
4. Držite gumeni intubacijski dio na mjestu i zakopčajte omot cijevi.
5. Presavijte produženi dio zatvarača natrag na omot cijevi i pričvrstite čičak trakom Velcro. Sada bi trebali biti vidljivi samo gumeni intubacijski dijelovi.

**Napomena:** ako imate omot cijevi Standard i želite ga upotrijebiti sa cijevi za zrak SlimLine, morate dovršiti ovaj dodatni korak između koraka 3 i 4:

- Na otvorenom kraju omota cijevi preklopite višak za oko 15 cm i pričvrstite čičak trakom Velcro.

## UPOZORENJE

Nemojte upotrebljavati omot cijevi ako je temperatura u prostoriji viša od 30 °C. Na višim temperaturama temperatura zraka na maski može biti pretopla.

**Napomena:** sve ozbiljne štetne događaje do kojih dođe u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki ResMed i nadležnom tijelu u vašoj državi.

**Napomena:** u slučaju da primijetite bilo kakve neobjašnjene promjene na uređaju, znakove propadanja koji utječu na učinkovitost ili ako je kućište slomljeno, prestanite upotrebljavati proizvod i obratite se svojem pružatelju zdravstvene skrbi.

## Upute za čišćenje

Омот cijevi treba samo oprati ručno ili očistiti suhim čišćenjem. Operite omot cijevi odvojeno kada je nov, jer može ispuštati boju. Nemojte izbjeljivati.

Za pranje omota cijevi:

1. Operite u hladnoj do toploj vodi s pomoću blagog deterdženta.
2. Dobro isperite i iscijedite.

**Napomena:** ručno pranje omota cijevi ne zamjenjuje potrebu čišćenja cijevi za zrak.

## Odlaganje u otpad

Ovaj omot cijevi i ambalaža ne sadržavaju nikakve opasne tvari te se mogu odlagati zajedno s vašim uobičajenim kućanskim otpadom.

## Tehničke specifikacije

Temperatura skladištenja i transporta: od -20 °C do 60 °C



Vlažnost pri skladištenju i transportu: 5 do 95 % bez kondenzacije

## Simboli


Na vašem omotu cijevi ili pakiranju mogu biti prikazani sljedeći simboli.

 Upozorenje;  Pogledajte upute za upotrebu;

 Produvođač;  Ovlašteni predstavnik za

Европу;  Каталогски број;  Šifra serije;

 Uvoznik;  Medicinski uređaj;

 Ograničenje temperature. Pogledajte pojmovnik simbola na stranici [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Čeština

Obal na trubici je určen ke snížení kondenzace a teplotních ztrát ve vzduchových trubicích ResMed připojených k přístroji.

Obal na trubici je k dispozici ve dvou variantách, Standard (33963) a SlimLine (36811), které jsou v této příručce souhrnně označovány jako „obal na trubici“.

Kód	Barva	Délka	Průměr
33963	Modrá	2 m	19 mm
36811	Šedá	1,8 m	15 mm

## Nasazení

- Úplně rozepněte obal na trubici a odepněte pásek se suchým zipem.
- Obal na trubici položte tak, aby vnitřní strana směřovala nahoru.
- Jeden konec vzduchové trubice protahujte uzavřeným koncem zipu obalu, dokud jím neprojde pryžová manžeta.
- Pryžovou manžetu přidrže na místě a poté zapněte zip obalu.
- Přečnávající konec zipu přeložte zpět k obalu a zajistěte jej pomocí pásku se suchým zipem. Nyní by měly být vidět pouze pryžové manžety.

**Pozn.:** Pokud máte obal na trubici Standard a chcete jej použít u vzduchové trubice SlimLine, musíte mezi kroky 3 a 4 provést tento další krok:

- Na otevřeném konci obalu přehněte přebytečnou délku přibližně o 15 cm a zajistěte ji pomocí suchého zipu.

## VAROVÁNÍ

Pokud je teplota v místnosti vyšší než 30 °C, obal na trubici nepoužívejte. Při vyšších teplotách může být teplota vzduchu v masce příliš vysoká.

**Pozn.:** Závažné incidenty, které se vyskytnou v souvislosti s tímto prostředkem, je třeba nahlásit společnosti ResMed a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

**Pozn.:** Jestliže si na přístroji povšimnete jakýchkoli neočekávaných změn, známek degradace omezujících funkčnost, nebo pokud je poškozen kryt, přestaňte přístroj používat a kontaktujte svého poskytovatele zdravotní péče.

## Pokyny pro čištění

Obal na trubici by se měl čistit pouze v ruce nebo chemicky. Pokud je obal nový, čistěte ho samostatně, protože může pouštět barvu. Nepoužívejte bělidla.

Čištění obalu na trubici:

- Čištění provádějte ve studené až teplé vodě s jemným čisticím prostředkem.
- Dobře opláchněte, nechte okapat a oschnout.

**Pozn.:** Ruční čištění obalu na trubici nenahrazuje nutnost čištění vzduchové trubice.

## Likvidace

Obal na trubici ani jeho balení neobsahují žádné nebezpečné látky a můžete je zlikvidovat spolu s běžným domácím odpadem.

## Technické parametry

Teplota při skladování a přepravě: -20 °C až 60 °C

Vlhkost při skladování a přepravě: 5 až 95 %, bez kondenzace

## Použité symboly

Na obalu na trubici nebo na jeho balení najdete následující symboly.

 Varování;  Přečtěte si návod k použití;

 Výrobce;  Autorizovaný zástupce pro

Evropu;  Katalogové číslo;  Kód šarže;

 Dovozce;  Zdravotnický prostředek;

 Omezení týkající se teploty. Viz seznam symbolů na stránce [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols).

## Eesti

Voolikumähis on ette nähtud kondensatsioonile ja soojuskao vähendamiseks ResMedi õhuvoolikus, kui see on seadmega ühendatud.

Voolikumähis on saadaval kahes versioonis: standardne (33963) ja SlimLine (36811); selles juhendis ühiselt „voolikumähis“.

Kood	Värv	Pikkus	Läbimõõt
33963	Sinine	2 m	19 mm
36811	Hall	1,8 m	15 mm

## Paigaldamine

- Tõmmake voolikumähise lukk täiesti lahti ja avage Velcro™ kinnis.
- Asetage voolikumähis nii, et selle sisemine osa jääb ülespoole.
- Lükake õhuvooliku üht otsa läbi voolikumähise suletud lukuga otsa seni, kuni kummimansett on otsast läbi.
- Hoidke kummimansetti paigal ja tõmmake voolikumähise lukk kinni.
- Voltige luku pikendatud ots vastu voolikumähist ja kinnitage see Velcro kinnise abil. Mähisest peaksid nüüd välja paistma ainult kummimansetid.

**Märkus.** Kui teil on standardne voolikumähis ja soovite seda kasutada SlimLine-õhuvoolikuga, siis peate läbima 3. ja 4. etapi vahel veel ühe etapi.

- *Voltige voolikumähise avatud otsas ülejääv osa ligikaudu 15 cm ulatuses vastu mähist ja kinnitage Velcro abil.*

## HOIATUS

Ärge voolikumähist kasutage, kui ruumi temperatuur on üle 30 °C. Kõrgete temperatuuride korral võib õhutemperatuur maskis liiga kõrgele tõusta.

**Märkus.** Kõigist selle tootega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada ettevõttele ResMed ja pädevale asutusele teie asukohariigis.

**Märkus.** Kui märkate seadme juures ootamatuid muutusi või märke selle toimimise halvenemisest või kui seadme korpus on katki, lõpetage seadme kasutamist ja võtke ühendust oma tervishoiuteenuse pakkujaga.

## Puhastusjuhised

Voolikumähist tohib ainult käsitsi pesta või kuivpuhastada. Peske uut voolikumähist eraldi, sest see võib värvi anda. Ärge pleegitage.

Peske voolikumähist järgmiselt.

1. Peske külma kuni sooja veega ja kasutage lahjat pesuainet.
2. Loputage hoolikalt ja riputage kuivama.

**Märkus.** Kui voolikumähise ära pesete, ei tähenda see, et õhuvoolikut ei peaks puhastama.

## Kasutuselt kõrvaldamine

Voolikumähis ega selle pakend ei sisalda ohtlikke aineid ning need võib kasutuselt kõrvaldada koos tavapäraste olmejäätmetega.

## Tehnilised andmed

Temperatuur hoiundamisel ja transpordil: -20 °C kuni 60 °C

Õhuniiskus hoiustamisel ja transpordil: 5 kuni 95%, mitte kondenseeruv

## Sümbolid

Tootel või pakendil võivad olla järgmised sümbolid.

 Hoiatus;  Vaadake kasutusjuhendit;  Tootja;

  Volitatud esindaja Euroopas;

 Katalooginumber;  Partii kood;

 Importija;  Meditsiiniseade;

 Temperatuuripiirang. Vaadake sümbolite

sõnastikku aadressil [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Ελληνικά

Το κάλυμμα σωλήνωσης προορίζεται για να μειώσει τη συμπύκνωση και την απώλεια θερμοκρασίας στη σωλήνωση αέρα της ResMed όταν συνδέεται σε μια συσκευή.

Το κάλυμμα σωλήνωσης διατίθεται σε δύο παραλλαγές, Standard (33963) και SlimLine (36811), οι οποίες αναφέρονται ως "κάλυμμα σωλήνωσης" σε αυτό το εγχειρίδιο.

Κωδικός	Χρώμα	Μήκος	Διάμετρος
33963	Μπλε	2 m	19 mm
36811	Γκρι	1,8 m	15 mm

## Τοποθέτηση

1. Ξεκουμπώστε πλήρως το κάλυμμα σωλήνωσης και ξεσφίξτε τον ιμάντα Velcro™.
2. Τοποθετήστε το κάλυμμα σωλήνωσης προς τα κάτω με την εσωτερική πλευρά προς τα πάνω.
3. Περάστε το ένα άκρο της σωλήνωσης αέρα μέσα από το κλειστό φερμουάρ του καλύμματος σωλήνωσης μέχρι να περάσει ο ελαστικός αεροθάλαμος.
4. Κρατήστε τον ελαστικό αεροθάλαμο στη θέση του, μετά κλείστε το φερμουάρ του καλύμματος σωλήνωσης.
5. Διπλώστε το άκρο του φερμουάρ που προεξέχει προς τα πίσω στο κάλυμμα σωλήνωσης και στερεώστε το με τον ιμάντα Velcro. Μόνο οι ελαστικοί αεροθάλαμοι πρέπει να φαίνονται τώρα.

Σημείωση: Αν έχετε κάλυμμα σωλήνωσης Standard και θέλετε να το χρησιμοποιήσετε με σωλήνωση αέρα SlimLine, πρέπει να ολοκληρώσετε αυτό το επιπλέον βήμα μεταξύ των βημάτων 3 και 4:

- Στο ανοιχτό άκρο του καλύμματος σωλήνωσης, διπλώστε το πρόσθετο μήκος σχεδόν 15 cm και στερεώστε το με τον ιμάντα Velcro.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μη χρησιμοποιείτε το κάλυμμα σωλήνωσης αν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από 30 °C. Σε υψηλότερες θερμοκρασίες, η θερμοκρασία του αέρα στη μάσκα μπορεί να είναι πολύ υψηλή.**

Σημείωση: Οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με αυτήν τη συσκευή, θα πρέπει να αναφέρονται στην ResMed και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

Σημείωση: Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανεξήγητη αλλαγή στη συσκευή, ενδείξεις υποβάθμισης που επηρεάζουν την απόδοση ή αν το περίβλημα είναι σπασμένο, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με τον πάροχο υγειονομικών υπηρεσιών.



## Οδηγίες καθαρισμού

Το κάλυμμα σωλήνωσης πρέπει να πλυθεί στο χέρι ή με στεγνό καθαρίσμα. Πλύνετε ξεχωριστά το κάλυμμα σωλήνωσης όταν είναι καινούριο, καθώς το χρώμα μπορεί να «τρέξει». Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα που περιέχουν λευκαντικό.

Για να πλύνετε το κάλυμμα σωλήνωσης:

1. Πλύνετε σε δροσερό έως χλιαρό νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
2. Ξεπλύνετε καλά και κρεμάστε το για να στεγνώσει.

Σημείωση: Το πλύσιμο του καλύμματος σωλήνωσης στο χέρι δεν αντικαθιστά την ανάγκη καθαρισμού της σωλήνωσης αέρα.

## Απόρριψη

Το κάλυμμα σωλήνωσης και η συσκευασία δεν περιέχουν επικίνδυνες ουσίες και μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.











## Τεχνικές προδιαγραφές

Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς: -20 °C έως 60 °C

Υγρασία αποθήκευσης και μεταφοράς: 5 έως 95% χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

## Σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο κάλυμμα σωλήνωσης σας ή στη συσκευασία.

 Προειδοποίηση,  Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης,  Κατασκευαστής,   Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρώπη,  Αριθμός καταλόγου,  Κωδικός παρτίδας,  Εισαγωγέας,  Ιατρική συσκευή,  Περιορισμός θερμοκρασίας. Δείτε το γλωσσάρι συμβόλων στη διεύθυνση [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Magyar

A csővezeték-borítás célja, hogy csökkentse a páraakcsapódást és a hővesztést a ResMed levegővezető csőveiben, amíg azok készülékhez vannak csatlakoztatva.

A csővezeték-borítás két változatban kapható: Standard (33963) és SlimLine (36811) kivitelben. Ez az útmutató mindkét változatra egységesen csővezeték-borításként hivatkozik.

Kód	Szín	Hossz	Átmérő
33963	Kék	2 m	19 mm
36811	Szürke	1,8 m	15 mm

## Felhelyezés

1. Teljesen cipzározza szét a csővezeték-borítást, és oldja ki a Velcro™ tépőzárás szíjat.
2. Fektesse le a csővezeték-borítást úgy, hogy a belseje felfelé nézzen.
3. Húzza át a levegővezető cső végét a csővezeték-borítás zárt, cipzáros végén, amíg a gumimandzsettát ki nem bújtatja.
4. Tartsa egy helyben a gumimandzsettát, majd cipzározza be a csővezeték-borítást.
5. A cipzár kihúzott végét hajtsa vissza a csővezeték-borításra, majd rögzítse a tépőzárás szíjjal. Ekkor már csak a gumimandzsettának kell kilátszódnia.

**Megjegyzés:** Ha Standard csővezeték-borítással rendelkezik, és SlimLine levegővezető csővel szeretné használni, a 3. és 4. lépés között végre kell hajtania ezt a további lépést is:

- A csővezeték-borítás nyitott végénél hajtsa be a túllógó részt kb. 15 cm-re, majd rögzítse a tépőzárral.

## ⚠ VIGYÁZAT!

Ne használja a csővezeték-borítást 30 °C-nál magasabb hőmérséklet esetén. Magasabb hőmérséklet mellett előfordulhat, hogy a maszkhöz érő levegő túl forró.

**Megjegyzés:** A készülékkel kapcsolatos súlyos váratlan eseményeket be kell jelenteni a ResMed vállalatnak, valamint az adott országban illetékes hatóságnak.

**Megjegyzés:** Ha a készülék váratlan módon megváltozik, a teljesítménycsökkenés jeleit látja, vagy ha a burkolat eltört, fűgessze fel a készülék használatát, és lépjen kapcsolatba egészségügyi szolgáltatójával.

## Tisztítási útmutató

A csővezeték-borítást csak kézzel vagy vegytisztítással lehet tisztítani. Amíg a csővezeték-borítás még új, mossa külön, mert előfordulhat, hogy erezti a színét. Ne fehérítse.

A csővezeték-borítás mosásához tegye a következőket:

1. Mossa hideg vagy meleg vízben kímélő mosószerrel.
2. Alaposan öblítse ki, és kicsavarás nélkül hagyja száradni.

**Megjegyzés:** A csővezeték-borítás kézi mosása nem helyettesíti a levegővezető cső tisztítását.



# Ártalmatlanitás

A csővezeték-borítás és a csomagolása nem tartalmaz semmilyen veszélyes anyagot, és a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható.

## Műszaki jellemzők

Tárolási és szállítási hőmérséklet:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $60\text{ }^{\circ}\text{C}$  között

Tárolási és szállítási páratartalom: 5–95%, nem lecsapódó

## Szimbólumok

A csővezeték-borításon és a csomagoláson a következő szimbólumok lehetnek feltüntetve.

 Vigyázat!;  Kövesse a használati utasításban foglaltakat;  Gyártó;   Hivatalos képviselő az Európai Unióban;  Katalógusszám;  Tételszám;  Importőr;  Orvostechikai eszköz;  Hőmérsékletre vonatkozó korlátozás.

A szimbólumok jegyzékét lásd: [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Íslenska

Barkaumbúðunum er ætlað að draga úr rakapéttingu og lækkun hitastigs í ResMed-barka þegar hann er tengdur við tæki.

Barkaumbúðirnar eru fánlegar í tveimur útfærslum, Standard (33963) og SlimLine (36811), sem saman eru nefndar „barkaumbúðir“ í þessari handbók.

Kóði	Litur	Lengd	Pvermál
33963	Blár	2 m	19 mm
36811	Grár	1,8 m	15 mm

## Mátun

- Rennið barkaumbúðunum alveg niður og losið borðann með franska rennilásnum (Velcro™).
- Leggið barkaumbúðirnar niður þannig að innri hliðin snúi upp.
- Leiðið einn enda barkans í gegnum lokaðan rennilásarendu barkaumbúðanna þar til gúmmibelgurinn fer í gegn.
- Haldið gúmmibelgnum á sínum stað og rennið barkaumbúðunum síðan upp.
- Brjótið enda rennilássins sem gengur út saman upp að barkaumbúðunum og festið með rennilássborðanum. Aðeins gúmmibelgirinn ættu nú að vera sýnilegir.

**Athugið:** Ef nota á staðlaðar barkaumbúðir með SlimLine-barka þarf að ljúka þessum viðbótarskrefum á milli skrefa 3 og 4:

- Við opinn enda barkaumbúðanna skal fella umframhengdina saman um u.þ.b. 15 cm og festa með franska rennilásinum.

## VIÐVÖRUN

Ekki nota barkaumbúðirnar ef umhverfishiti er meiri en  $30\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Ef hitinn er meiri getur lofthiti í grímunnni orðið of hár.

**Athugið:** Tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun þessa tækis til ResMed og lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

**Athugið:** Ef einhverra óútskýrðra breytinga á tækinu verður vart, eða merki um hrökun sem hefur áhrif á afköst eða ef umlykjan er brotin, skal hætta notkun og hafa samband við heilbrigðisþjónustuveitandann.

## Leiðbeiningar um þrif

Barkaumbúðirnar má aðeins handþvo eða hreinsa í efnalaug. Þvoið barkaumbúðirnar einar og sér þegar þær eru nýjar þar sem þær geta litað. Ekki nota bleikiefni.

Til að þvo barkaumbúðirnar:

- Þvoið í köldu eða volgu vagni með mildu þvottaefni.
- Skolið vel og hengið upp til þerris.

**Athugið:** Að handþvo barkaumbúðirnar útilokar ekki þörfina á að hreinsa barkann.

## Förgun

Þessar barkaumbúðir og pakkningar hennar innihalda engin hættuleg efni og þeim má farga með venjulegum heimilisúrgangi.

## Tæknilysing

Hitastig við geymslu og flutning:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  til  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$

Rakastig við geymslu og flutning: 5 til 95% án þéttingar

## Tákn

Eftirfarandi tákn er hugsanlega að finna á barkaumbúðunum eða pakkningunni.

 Viðvörðun:  Fylgið notkunarleiðbeiningum;

 Framleiðandi;   Viðurkenndur fulltrúi í

Evrópu;  Vörulistanúmer;  Lotunúmer;

 Innflutningsaðili;  Lækningatæki;

 Hitastigsmörk. Sjá lista yfir tákn á

[www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Latviski

Caurules apvalks ir paredzēts, lai samazinātu kondensāta veidošanos un temperatūras zudumus ResMed gaisa caurulē, kad tā ir pievienota ierīcei.

Ir pieejami divi cauruļu apvalku veidi (standarta (33963) un SlimLine (36811)), un tie visi kopā šajā lietotāja rokasgrāmatā tiek apzīmēti kā "cauruļu apvalks".

Kods	Krāsa	Garums	Diametrs
33963	Zila	2 m	19 mm
36811	Pelēka	1,8 m	15 mm

## Uzlikšana

1. Pilnībā atvelciet caurules apvalka rāvējslēdzēju un attaisiet Velcro™ siksnu.
2. Nolieciet caurules apvalku ar iekšpusi uz augšu.
3. Velciet vienu gaisa caurules galu cauri caurules apvalka ar rāvējslēdzēju aiztaisītajam galam, līdz gumijas atloks ir izvilktis.
4. Turot gumijas atloku, aizvelciet caurules apvalka rāvējslēdzēju.
5. Pielokiet rāvējslēdzēja pagarināto galu pie caurules apvalka un nostipriniet to, izmantojot Velcro siksnu. Tagad jābūt redzamiem tikai gumijas atlokiem.

**Piezīme.** Ja jums ir standarta caurules apvalks un jūs vēlaties to izmantot kopā ar SlimLine gaisa cauruli, starp 3. un 4. darbību ir jāveic tālāk norādītā papildu darbība.

- Caurules apvalka atvērtajā galā papildus nolokiet aptuveni 15 cm rāvējslēdzēja garuma un nostipriniet to, izmantojot Velcro.

## BRĪDINĀJUMS!

Nelietojiet caurules apvalku, ja telpas gaisa temperatūra ir augstāka par 30 °C. Ja telpas gaisa temperatūra ir augstāka, gaisa temperatūra pie maskas var būt pārāk augsta.

**Piezīme.** Par nopietniem starpgadījumiem saistībā ar ierīces lietošanu jāziņo uzņēmumam ResMed un attiecīgās valsts atbildīgajai iestādei.

**Piezīme.** Pamanot neizskaidrojamas ierīces izmaiņas, nodiluma pazīmes, kuras ietekmē tās veiktspēju, vai ārējus bojājumus, pārtrauciet tās lietošanu un sazinieties ar veselības aprūpes pakalpojumu sniedzēju.

## Tīrīšanas norādījumi

Caurules apvalku drīkst mazgāt tikai ar rokām vai tīrīt ķīmiski. Jauns caurules apvalks jāmazgā atsevišķi, jo no tā var izdalīties krāsa. Nebalināt.

Lai izmazgātu apvalku, veiciet tālāk norādītās darbības.

1. Mazgājiet aukstā vai siltā ūdenī, izmantojot saudzīgu mazgāšanas līdzekli.
2. Rūpīgi noskalojiet un nosusiniet sausu.

**Piezīme.** Caurules apvalka mazgāšana ar rokām neaizstāj vajadzību pēc gaisa caurules tīrīšanas.

## Utilizēšana

Šis caurules apvalks un iepakojums nesatur nekādas bīstamas vielas, un to var izmest parastajos sadzīves atkritumos.

## Tehniskās specifikācijas

Glabāšanas un pārvadāšanas temperatūra: no -20 °C līdz 60 °C

Glabāšanas un transportēšanas mitrums: no 5 līdz 95 % bez kondensēšanās

## Simboli

Uz caurules apvalka vai iepakojuma var būt redzami tālāk norādītie simboli.



Brīdinājums!;



Skatiet lietošanas norādījumus;



Ražotājs;

**EC REP**

Pilnvarotais

pārstāvis Eiropā; **REF** Kataloga numurs; **LOT** Partijas



kods; Importētājs;



**MD** Medicīniska ierīce;



Temperatūras ierobežojums. Skatiet simbolu glosāriju, kas pieejams vietnē [www.resmed.com/](http://www.resmed.com/) symbols.

## Lietuvių k.

Vamzdelių apvalkalas yra skirtas „ResMed“ kontūro kondensacijai ir temperatūros nuostoliams mažinti, kai jie prijungti prie prietaiso.

Galimi du vamzdelių apvalkalų variantai: „Standard“ (33963) ir „SlimLine“ (36811), kurie šiame vadove bendrai vadinami „vamzdelių apvalkalais“.

Kodas	Spalva	Ilgis	Skersmuo
33963	Mėlyna	2 m	19 mm
36811	Pilka	1,8 m	15 mm

## Pritaikymas

1. Visiškai atsekite vamzdelių apvalkalo užtrauktuką ir „Velcro™“ dirželį.
2. Padėkite vamzdelių apvalkalą taip, kad vidinė pusė būtų nukreipta į viršų.
3. Perkiškite vieną kontūro galą per vamzdelių apvalkalo užsegto užtrauktuko galą, kol bus perkišta guminė manžetė.

4. Prilaukite guminę manžetę, tada užsekite vamzdelių apvalkalo užtrauktuką.
5. Užlenkite pailgintą užtrauktuko galą atgal prie vamzdelių apvalkalo ir prisekite „Velcro“ dirželiu. Dabar turėtumėte matyti tik guminės manžetės.

**Pastaba.** Jei turite vamzdelių apvalkalą „Standard“ ir norite jį naudoti su „SlimLine“ kontūru, šį papildomą veiksmą turite atlikti tarp 3 ir 4 veiksmo.

- Atvirame vamzdelių apvalkalo gale užlenkite papildomą ilgį maždaug 15 cm ir pritvirtinkite „Velcro“ dirželiu.

## ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite vamzdelių apvalkalo, jei kambario temperatūra yra aukštesnė nei 30 °C. Esant aukštesnei temperatūrai, oro temperatūra kaukės srityje gali būti per didelė.

**Pastaba.** Apie bet kokius rimtus incidentus, įvykius dėl šio prietaiso, reikia pranešti „ResMed“ ir savo šalies kompetentingai institucijai.

**Pastaba.** Jei pastebėjote kokių nors nepaaiškinamų prietaiso pakitimų, nusidėvėjimo požymių, darančių įtaką veikimui, arba jei korpusas apgadintas, nutraukite naudojimą ir kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą.

## Valymo nurodymai

Vamzdelių apvalkalą reikia skalbti rankomis arba valyti tik sausuoju būdu. Naujus vamzdelių apvalkalus plaukite atskirai, nes jie gali dažyti. Nebalinkite.

Vamzdelių apvalkalo plovimas:

1. Plaukite šaltame arba šiltame vandenyje švelniu plovikliu.
2. Gerai išskalaukite ir džiovinkite nenugręžę.

**Pastaba.** Rankomis plaunant vamzdelių apvalkalą, kontūro valyti nereikia.

## Šalinimas

Šio vamzdelių apvalkalo ir jo pakuotės sudėtyje nėra jokių pavojingų medžiagų, todėl juos galite išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

## Techninės specifikacijos

Laikymo ir transportavimo temperatūra: nuo –20 °C iki 60 °C

Laikymo ir gabenimo drėgnis: nuo 5 iki 95 % be kondensacijos

## Simboliai

Ant vamzdelių apvalkalo arba jo pakuotės gali būti nurodyti šie simboliai.

⚠️ Įspėjimas; 📖 Žr. naudojimo instrukciją;

🏭 Gamintojas; **EC REP** Įgaliotasis atstovas

Europoje; **REF** Katalogo numeris; **LOT** Partijos kodas;

🌐 Importuotojas; **MD** Medicinos prietaisas;

🔧 Temperatūros apribojimas. Simbolių žodyną žr. tinklalapyje [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Polski

Otulina na rurę służy do ograniczenia kondensacji i utraty temperatury w podłączonej do urządzenia rurze przewodzącej powietrze firmy ResMed.

Otulina na rurę jest dostępna w dwóch wariantach: Standard (33963) i SlimLine (36811), które w niniejszej instrukcji są określane wspólnym mianem „otuliny na rurę“.

Kod	Kolor	Długość	Średnica
33963	Świeci na niebiesko	2 m	19 mm
36811	Świeci na szaro	1,8 m	15 mm

## Zakładanie

1. Rozpiąć całkowicie otulinę na rurę i odpiąć pasek z rzepami Velcro™.
2. Położyć otulinę stroną wewnętrzną do góry.
3. Przełożyć jeden koniec rury przewodzącej powietrze przez zamknięty zamek otuliny, aż przejdzie gumowy mankiet.
4. Przytrzymać gumowy mankiet w odpowiedniej pozycji, a następnie zapiąć otulinę na rurze.
5. Zgiąć przedłużony koniec zamka z powrotem na otulinie i zabezpieczyć go za pomocą paska z rzepami Velcro. Powinny być widoczne wyraźnie gumowe mankiety.

**Uwaga:** W przypadku używania otuliny na rurę Standard z rurą przewodzącą powietrze SlimLine, należy wykonać dodatkowy krok pomiędzy krokami 3 i 4:

- Na otwartym końcu otuliny na rurę zgiąć dodatkową długość na około 15 cm i zabezpieczyć rzepem Velcro.

## ⚠️ OSTRZEŻENIE

Nie używać otuliny na rurę, jeśli temperatura w pomieszczeniu przekracza 30°C. W wyższych temperaturach temperatura powietrza przy masce może być zbyt wysoka.

**Uwaga:** Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym wyrobem powinny być zgłaszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

**Uwaga:** W przypadku zauważenia jakichkolwiek niespodziewanych zmian w urządzeniu, oznak degradacji wpływających na jego działanie lub w przypadku uszkodzenia obudowy, należy zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się z dostawcą sprzętu medycznego.

## Instrukcje czyszczenia

Otulinę na rurę należy prać ręcznie lub czyścić na sucho. Jeśli otulina jest nowa, należy prać ją osobno, ponieważ może farbować. Nie używać wybielaczy.

Pranie otuliny na rurę:

1. Prać w zimnej lub ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
2. Wypłukać starannie i rozwiesić do wyschnięcia.

**Uwaga:** Ręczne pranie otuliny na rurę nie zastępuje konieczności czyszczenia rury przewodzącej powietrze.

## Utylizacja

Otulina na rurę i jej opakowanie nie zawierają żadnych substancji niebezpiecznych i można je wyrzucić razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

## Dane techniczne




Temperatura przechowywania i transportu: -20°C do 60°C

Wilgotność w trakcie przechowywania i transportu: 5 do 95% bez kondensacji

## Symbole

Na otulinie na rurę lub jej opakowaniu mogą być umieszczone następujące symbole.

 Ostrzeżenie;  Zapoznać się z instrukcją

obsługi;  Producent;  Autoryzowany przedstawiciel w Europie;  Numer katalogowy;

 Kod partii;  Importer;  Wyrób medyczny;

 Dopuszczalny zakres temperatury. Patrz słownik symboli na stronie [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols).

## Română

Învelișul de tubulatură are rolul de a reduce condensul și pierderile de temperatură ale tubulaturii de aer ResMed atunci când aceasta este conectată la un dispozitiv.

Învelișul de tubulatură este disponibil în două variante, Standard (33963) și SlimLine (36811), denumite în mod colectiv „învelișuri de tubulatură” în cadrul acestui manual.

Cod	Culoare	Lungime	Diametru
33963	Albastru	2 m	19 mm
36811	Gri	1,8 m	15 mm

## Potrivirea măștii

1. Deschideți în totalitate fermoarul învelișului de tubulatură și desfăceți cureaua Velcro™.
2. Așezați învelișul de tubulatură cu partea interioară îndreptată în sus.
3. Introduceți un capăt al tubulaturii de aer prin capătul închis al fermoarului învelișului de tubulatură până când manșonul de cauciuc trece prin el.
4. Fixați manșonul de cauciuc, după care închideți fermoarul învelișului de tubulatură.
5. Îndoiiți capătul mai lung al fermoarului în sens invers față de învelișul tubului și fixați-l cu ajutorul curelei Velcro. În acest moment ar trebui să fie vizibile doar manșoanele de cauciuc.

**Notă:** Dacă dispuneți de un înveliș de tubulatură Standard și doriți să îl utilizați în cazul tubulaturii de aer SlimLine, trebuie să efectuați acest pas suplimentar înainte de pașii 3 și 4:

- Îndoiiți prelungirea suplimentară de la capătul deschis al învelișului de tubulatură cu aproximativ 15 cm și fixați-o cu ajutorul Velcro.

## AVERTISMENT

Nu utilizați învelișul de tubulatură dacă temperatura încăperii este mai mare de 30 °C. La temperaturi mai mari, temperatura aerului de la nivelul măștii poate fi prea ridicată.

**Notă:** orice incidente grave în care este implicat dispozitivul trebuie raportate către ResMed și către autoritatea competentă din țara dvs.

**Notă:** dacă observați orice modificări inexplicabile ale dispozitivului, semne de degradare care afectează performanța sau dacă carcasa este deteriorată, întrerupeți utilizarea și contactați furnizorul de servicii medicale.

## Instrucțiuni de curățare

Învelișul de tubulatură trebuie să fie doar spălat manual sau curățat chimic. Atunci când este nou, învelișul de tubulatură trebuie să fie spălat separat, deoarece culoarea acestuia se poate scurge. A nu se utiliza înălbitor.

Pentru a spăla învelișul de tubulatură:

1. Spălați în apă rece spre caldă, folosind un detergent blând.
2. Clătiți bine și lăsați să se usuce prin picurare.

**Note:** spălarea manuală a învelișului de tubulatură nu înlocuiește necesitatea curățării tubulaturii de aer.

## Eliminarea

Învelișul de tubulatură și ambalajul nu conțin substanțe periculoase și pot fi eliminate împreună cu deșeurile dvs. menajere normale.







## Specificații tehnice

Temperatură de depozitare și transport: de la -20 °C până la 60 °C

Umiditatea de depozitare și transport: de la 5 până la 95% fără condens

## Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe învelișul de tubulatură sau pe ambalajul dvs.

-  Avertisment;  Consultați instrucțiunile de utilizare;  Producător;  Reprezentant autorizat european;  Număr de catalog;  Cod lot;  Importator;  Dispozitiv medical;  Limitare de temperatură. Consultați glosarul de simboluri la adresa [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Русский

Чехол шланга предназначен для снижения образования конденсата и уменьшения теплопотерь в соединительных шлангах ResMed, подключенных к аппарату.

Чехол шланга поставляется в двух вариантах, стандартный (33963) и SlimLine (36811), в данном руководстве оба варианта называются «чехол шланга».

Код	Цвет	Длина	Диаметр
33963	Синий	2 м	19 мм
36811	Серый	1,8 м	15 мм

## Подгонка

1. Полностью расстегните молнию чехла шланга и расстегните ремешок на липучке Velcro™.
2. Положите чехол шланга внутренней стороной вверх.
3. Протяните один конец соединительного шланга через закрытый конец чехла с застежкой-молнией, пока резиновая манжета не пройдет насквозь.
4. Удерживая резиновую манжету в этом положении, застегните чехол шланга.
5. Прижмите удлиненный конец молнии к чехлу и закрепите ремешком на липучке Velcro. Теперь должны быть видны только резиновые манжеты.

**Примечание.** Если у вас есть чехол для стандартного шланга и вы хотите использовать его с соединительным шлангом SlimLine, между шагами 3 и 4 следует выполнить следующий дополнительный шаг:

- Заверните лишнюю длину открытого конца чехла шланга примерно на 15 см и закрепите липучкой Velcro.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

Не используйте чехол шланга при температуре в помещении выше 30 °C. При высокой температуре воздух в маске может слишком нагреваться.

**Примечание.** Обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием, необходимо сообщать компании ResMed и компетентным органам в вашей стране.

**Примечание.** Если вы заметите ухудшение характеристик или какие-либо непредвиденные изменения в работе изделия, негативно влияющие на его функциональность, а также если его целостность будет нарушена, прекратите его использование и обратитесь к своему поставщику медицинских услуг.

## Инструкции по чистке

Чехол шланга следует только стирать вручную либо использовать химическую чистку. Новый чехол шланга следует стирать отдельно, так как он может линять. Не отбеливать.

Как стирать чехол шланга:

1. Стирайте в холодной или теплой воде с использованием мягкого моющего средства.
2. Тщательно прополощите и сушите без выжимания.

**Примечание.** Ручная стирка чехла шланга не освобождает от необходимости чистки соединительного шланга.

## Утилизация

Этот чехол шланга и его упаковка не содержат каких-либо опасных веществ, их можно утилизировать как обычные бытовые отходы.

## Технические характеристики

Температура хранения и транспортировки:  
от -20 °C до +60 °C

Влажность при хранении и транспортировке: от 5 до 95% без конденсации

## Условные обозначения

На чехол шланга и его упаковку могут быть нанесены следующие символы:



Обозначает предупреждение.



Ознакомьтесь с инструкцией по применению.



Производитель. **EC REP** Авторизованный

представитель в Европе. **REF** Номер по каталогу.



Код партии.  Импортер. **MD** Изделие

медицинского назначения.  Ограничение по

температуре. См. словарь условных обозначений

на странице [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Slovenčina

Obal hadičky je určený na zníženie kondenzácie a straty teploty vo vzduchových hadičkách ResMed počas pripojenia k pomôckou.

Obal hadičky je dostupný v dvoch variantoch, Standard (33963) a SlimLine (36811), ktoré sú v tejto príručke spoločne označované ako „obal hadičky“.

Kód	Farba	Dĺžka	Priemer
33963	Modrá	2 m	19 mm
36811	Sivá	1,8 m	15 mm

## Nasadzovanie

- Úplne rozopnite obal hadičky a uvoľnite popruh Velcro™.
- Obal hadičky položte tak, aby vnútorná strana smerovala nahor.
- Jeden koniec vzduchovej hadičky prevlečte cez uzavretý zipsový koniec obalu hadičky, kým neprejde gumená manžeta.
- Držte gumenú manžetu na mieste a potom zazipsujte obal hadičky.
- Zohnite predĺžený koniec zadnej časti so zipsom oproti obalu hadičky a zaistite pomocou popruhu Velcro. Teraz by mali byť viditeľné iba gumené manžety.

**Poznámka:** Ak máte obal na hadičky Standard a chcete ho použiť so vzduchovými hadičkami SlimLine, medzi krokmi 3 a 4 musíte vykonať tento dodatočný krok:

- Na otvorenom konci obalu hadičky prehnite presahujúcu dĺžku približne o 15 cm a zaistite pomocou suchého zipsu.

## ⚠ VARO VANIE

Obal hadičky nepoužívajte, ak je teplota v miestnosti vyššia ako 30 °C. Pri vyšších teplotách môže byť teplota vzduchu na maske veľmi vysoká.

**Poznámka:** V prípade závažných udalostí, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné danú udalosť oznámiť spoločnosti ResMed a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

**Poznámka:** Ak si všimnete akékoľvek neočakávané zmeny pomôcky, známky zníženia výkonnosti alebo poškodenia krytu, prestaňte pomôcku používať a obráťte sa na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

## Pokyny na čistenie

Obal hadičky by sa mal čistiť výlučne ručne alebo chemicky. Keď je obal hadičky nový, čistite ho oddelene, pretože môže dôjsť k stekaniu farby. Nebielte.

Čistenie obalu hadičky:

- Čistite v studenej až teplej vode pomocou jemného čistiaceho prostriedku.
- Dobre opláchnite a nechajte odkvapkať.

**Poznámka:** Ručné čistenie obalu hadičky nenahrádza potrebné čistenie vzduchovej hadičky.

## Likvidácia

Obal hadičky a balenie neobsahujú žiadne nebezpečné látky a môžu sa likvidovať spolu s bežným domácim odpadom.

## Technické parametre

Teplota pri skladovaní a preprave: -20 °C až 60 °C

Vlhkosť pri skladovaní a preprave: 5 až 95 % bez kondenzácie



## Symboly

Na obale hadičky alebo balení môžu byť uvedené nasledujúce symboly.

 Varovanie.  Prečítajte si návod na použitie. 

Výrobca.   Európsky autorizovaný zástupca.

 Katalógové číslo.  Kód šarže.  Dovožca.

 Zdravotnícka pomôcka.  Teplotné

obmedzenie. Pozrite si slovník symbolov na stránke

[www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## Slovenščina

Ovitek za cev je namenjen zmanjšanju kondenzacije in izgube temperature v cevi za zrak ResMed, ko je priključena na pripomoček.

Ovitek za cev je na voljo v dveh različicah, Standard (33963) in SlimLine (36811), ki se v tem priročniku skupaj imenujeta »ovitek za cev«.

Koda	Barva	Dolžina	Premer
33963	Modra	2 m	19 mm
36811	Siva	1,8 m	15 mm

## Namestitvev

1. Popolnoma odpnite zadrگو ovitka za cev in odpnite pašček Velcro™.
2. Ovitek za cev položite z notranjostjo obrnjeno navzgor.
3. En konec cevi za zrak speljite skozi zaprt konec ovitka za cev z zadrگو, dokler ni gumijasta manšeta skozi.
4. Gumijasto manšeto držite na mestu, nato pa zapnete ovitek za cev.
5. Podaljšani konec zadrge zložite nazaj proti ovitku za cev in ga pritrдите s paščkom Velcro. Zdaj bi morale biti vidne samo gumijaste manšete.

**Opomba:** Če imate standardni ovitek za cev in ga želite uporabiti s cevmi za zrak SlimLine, morate opraviti ta dodaten korak med korakoma 3 in 4:

- Na odprtem koncu ovitka za cev prepognite dodatno dolžino za približno 15 cm in pritrдите s paščkom Velcro.

## OPOZORILO

Ne uporabljajte ovitka za cev, če je sobna temperatura nad 30 °C. Pri višjih temperaturah je lahko temperatura zraka pri maski previsoka.

**Opomba:** O resnih dogodkih, do katerih pride v povezavi s tem izdelkom, je treba poročati družbi ResMed in pristojnemu organu v vaši državi.

**Opomba:** Če opazite kakršne koli nepojasnjene spremembe pripomočka (RPSII/komplet spojnika) ali znake poslabšanja, ki vplivajo na zmogljivost, ali če opazite, da je ohišje počeno, prenehajte uporabljati pripomoček in se obrnite na ponudnika zdravstvenih storitev.

## Navodila za čiščenje

Ovitek za cev je treba oprati samo ročno ali kemično očistiti. Ko je ovitek za cev nov, ga operite ločeno, saj lahko spusti barvo. Ne uporabljajte belila.

Za pranje ovitka za cev:

1. Operite v hladni do topli vodi z blagim detergentom.
2. Dobro sperite in posušite.

**Opomba:** Ročno pranje ovitka za cev ne nadomešča potrebe po čiščenju cevi za zrak.

## Odlaganje

Ovitek za cev in njegova embalaža ne vsebujeta nobenih nevarnih snovi in ju lahko odstranite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki.

## Tehnične specifikacije

Temperatura shranjevanja in transporta: od -20 °C do 60 °C

Vlažnost pri skladiščenju in prevozu: od 5 do 95 %, brez kondenzacije

## Simboli

Na vašem ovitku za cev ali na njegovi embalaži so lahko naslednji simboli.

 Opozorilo;  Glejte navodila za uporabo;

 Proizvajalec;   Evropski pooblaščen

zastopnik;  Kataloška številka;  Koda šarže;

 Uvoznik;  Medicinski pripomoček;

 Omejitev temperature. Glejte slovar simbolov na naslovu [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols).

## Türkçe

Hortum kılıfı, ResMed hava hortumu bir cihazla bağılyken hortumdaki yoğunlaşmayı ve sıcaklık kaybını azaltmak üzere tasarlanmıştır.

Hortum kılıfı, Standart (33963) ve SlimLine (36811) olmak üzere iki çeşitte mevcut olup, bu el kitabı genelinde toplu olarak 'hortum kılıfı' olarak anılacaktır.

Kod	Renk	Uzunluk	Çap
33963	Mavi	2 m	19 mm
36811	Gri	1,8 m	15 mm



## Maskenin Takılması

1. Hortum kılıfının fermuarını tamamen açın ve Velcro™ kayışını çözün.
2. Hortum kılıfını, iç kısmı yukarıya bakacak şekilde koyun.
3. Hava hortumunun bir ucunu, kauçuk kelepçeye ulaşıncaya kadar hortum kılıfının kapalı fermuar ucundan geçirin.
4. Kauçuk kelepçeyi gerekli konumda tutun, ardından hortum kılıfının fermuarını kapatın.
5. Fermuarın uzun ucunu hortum kılıfına doğru geriye katlayın ve Velcro kayışını kullanarak sabitleyin. Artık yalnızca kauçuk kelepçeler görünmelidir.

**Not:** Eğer Standart bir hortum kılıfınız varsa ve bunu SlimLine hava hortumuyla kullanmak istiyorsanız, 3. ve 4. adım arasındaki bu ek adımı tamamlamanız gerekir:

- Hortum kılıfının açık ucunda, fazladan parçayı yaklaşık 15 cm kadar katlayın ve Velcro kullanarak sabitleyin.

## ⚠ UYARI

Oda sıcaklığı 30°C'nin üzerindeyse, hortum kılıfını kullanmayın. Yüksek sıcaklıklarda, maskedeki hava sıcaklığı çok fazla olabilir.

**Not:** Bu cihazla ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar, ResMed'e ve ülkenizdeki yetkili kuruma bildirilmelidir.

**Not:** Cihazda, cihazın performansını etkileyen, açıklanamayan herhangi bir değişiklik, bozulma belirtisi fark ederseniz veya muhafaza kırılırsa, cihazı kullanmayı bırakın ve Sağlık Hizmeti Sağlayıcınız ile iletişime geçin.

## Temizleme talimatları

Hortum kılıfı, elde yıkanmalı veya yalnızca kuru temizlemeye verilmelidir. Renk akması olabileceği için hortum kılıfını yeniye ayrı olarak yıkayın. Ağartıcı kullanmayın.

Hortum kılıfını yıkamak için:

1. Yumuşak bir deterjan kullanarak soğuk ila ılık arası bir suyla yıkayın.
2. İyice durulayın ve sıkmadan kurutun.

**Not:** Hortum kılıfınızın elde yıkanması, hava hortumunuzu temizlemenin yerini tutmaz.

## Bertaraf

Hortum kılıfı ve ambalajı hiçbir tehlikeli madde içermemektedir ve normal ev atıklarınızla birlikte bertaraf edilebilir.



## Teknik özellikler

Saklama ve taşıma sıcaklığı: -20°C ila 60°C arası

Saklama ve taşıma nemi: %5 ila 95 arası yoğunlaşmaz



## Semboller

Hortum kılıfınızda veya ambalajınızda aşağıdaki semboller görülebilir.

 Uyarı;  Kullanım kılavuzuna başvurun;

 Üretici;  Avrupa Yetkili Temsilcisi;

 Katalog Numarası;  Parti Kodu;  İthalatçı;

 Tıbbi cihaz;  Sıcaklık sınırlaması. Sembol

sözlüğü için bkz. [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

الغرض من غلاف الأنبوب هو تقليل التكثف وفقد درجة الحرارة في أنبوب هواء ResMed عند توصيله بجهاز.

يتوفر غلاف الأنبوب بشكلين مختلفين Standard (33963) و SlimLine (36811)، يُشار إليهما مجتمعين باسم "غلاف الأنبوب" في هذا الدليل.

الرمز	اللون	الطول	القطر
33963	أزرق	2 م	19 مم
36811	رمادي	1.8 م	15 مم

## التريكيب

1. افتح سحب غلاف الأنبوب بالكامل وفك شريط Velcro™ اللاصق.
2. ضع غلاف الأنبوب بحيث تكون الجهة الداخلية وجهتها لأعلى.
3. مرر أحد طرفي أنبوب الهواء خلال طرف السحاب المقلق لغلاف الأنبوب إلى أن تمر الأسورة المطاطية خلاله.
4. ثبت الأسورة المطاطية في مكانها، ثم أغلق سحب غلاف الأنبوب.
5. اطو الطرف الممتد للسحاب للخلف لمقابل غلاف الأنبوب وثبته باستخدام شريط فيلكرو. الآن يجب أن يكون ظاهراً فقط الأسورتان المطاطيتان.

ملاحظة: إذا كنت لديك غلاف أنبوب Standard وتريد استخدامه مع أنبوب هواء SlimLine، فيجب عليك إكمال هذه الخطوة الإضافية بين الخطوتين 3 و4:

- عند الطرف المفتوح لغلاف الأنبوب، اطو الطول الإضافي بمقدار 15 سم تقريباً وثبته باستخدام شريط فيلكرو.

## تحذير

لا تستخدم غلاف الأنبوب إذا كانت درجة حرارة الغرفة أعلى من 30 درجة مئوية. عند درجات الحرارة الأعلى، قد تكون درجة حرارة الهواء في القناع ساخنة جداً.

ملاحظة: إذا وقعت أي حوادث خطيرة مرتبطة بهذا الجهاز، فيجب إبلاغها إلى ResMed والجهة المختصة في بلدك.

ملاحظة: إذا لاحظت أي تغيرات غير متوقعة في الجهاز، أو علامات تدهور تؤثر على الأداء، أو إذا كان الغلاف الخارجي مكسوراً، فتوقف عن الاستخدام واتصل بمقدم الرعاية الصحية.

## تعليمات التنظيف

يجب غسل غلاف الأنبوب يدوياً أو بالتنظيف الجاف فقط. اغسل غلاف الأنبوب منفصلاً عندما يكون جديداً، حيث أن اللون يمكن أن ينحل. لا تستخدم المبيض.

لغسل غلاف الأنبوب:

1. اغسله في ماء بارد إلى دافئ باستخدام منظف لطيف.
  2. اشطفه جيداً واترك الماء يتقاطر منه حتى يجف.
- ملاحظة: غسل غلاف الأنبوب يدوياً لا يحل محل الحاجة إلى تنظيف أنبوب الهواء.

## التخلص من المنتج

لا يحتوي غلاف الأنبوب وعبوته على أي مواد خطرة ويمكن التخلص منه مع النفايات المنزلية العادية.



## المواصفات التقنية

درجة حرارة التخزين والنقل: 20- درجة مئوية إلى 60 درجة مئوية


رطوبة التخزين والنقل: 5 إلى 95% بدون تكثيف

## الرموز

قد تظهر الرموز الآتية على غلاف الأنبوب أو العبوة.

تحذير: ارجع إلى التعليمات للاستخدام.    الجهة المصنعة؛

EC REP ويكيل معتمد أوروبي؛ REF رقم الكتالوج؛ LOT رقم الدفعة؛

المستورد؛ MD جهاز طبي؛  حد درجة الحرارة. انظر مسرد الرموز على

الرابط [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

## فارسي

روکش لوله به منظور کاهش چگالش و افت دما در لوله هوای ResMed هنگام اتصال به دستگاه در نظر گرفته شده است.

روکش لوله در دو مدل Standard (33963) و SlimLine (36811) موجود است، که در این دفترچه راهنما به طور کلی «روکش لوله» نامیده می‌شود.

کد	رنگ	طول	قطر
33963	آبی	2 متر	19 میلی‌متر
36811	خاکستری	1.8 متر	15 میلی‌متر

## نصب

1. زبپ روکش لوله را به طور کامل باز کنید و چسب Velcro™ را آزاد کنید.
2. روکش لوله را به نحوی قرار دهید که قسمت داخل آن رو به بالا باشد.
3. یک سر لوله هوا را از انتهای زبپ بسته روکش لوله عبور دهید تا زمانی که اتصال لاستیکی در آن قرار گیرد.
4. اتصال لاستیکی را در جای خود نگه دارید، سپس زبپ روکش لوله را ببندید.
5. سر اضافه زبپ را روی روکش لوله خم کنید و با استفاده از چسب ولکرو محکم کنید. در این وضعیت تنها اتصال‌های لاستیکی باید دیده شود.

تکنه: اگر روکش لوله Standard دارید و می‌خواهید از آن برای لوله هوای SlimLine استفاده کنید، باید این مرحله اضافی را بین مراحل 3 و 4 انجام دهید:

- در انتهای آزاد روکش لوله، طول اضافی را تقریباً به اندازه 15 سانتی‌متر تا بزنید و با استفاده از ولکرو محکم کنید.

## هشدار

اگر دمای اتاق بالاتر از 30 درجه سانتی‌گراد است، از روکش لوله استفاده نکنید. در دماهای بالاتر، هوای داخل ماسک ممکن است خیلی گرم باشد.

تکنه: در صورت بروز هر گونه حادثه جدی در ارتباط با این دستگاه، باید موضوع را به ResMed و مرجع ذیصلاح در کشورتان گزارش کنید.

تکنه: در صورت مشاهده هر گونه تغییر یا نشانه‌های ضعف عملکرد یا شکستگی محفظه محصول، استفاده از آن را متوقف کنید و با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود تماس بگیرید.

## دستورالعمل‌های تمیز کردن

روکش لوله باید فقط با دست یا در خشکشویی شسته شود. روکش لوله را اولین بار جداگانه بشویید چون ممکن است رنگ پس بدهد. با سفیدکننده نشویید.

برای شستن روکش لوله:

1. با استفاده از شوینده ملایم در آب سرد یا گرم بشویید.
2. خوب آبکشی کنید و آویزان کنید تا خشک شود.

تکنه: شستشوی دستی روکش لوله جایگزین تمیز کردن لوله هوا نیست.

## دور انداختن

این روکش لوله و بسته‌بندی آن حاوی هیچ ماده زیان‌آوری نیست و می‌توانید آن را به همراه زباله‌های عادی خانگی دور بیندازید.

دمای نگهداری و حمل و نقل: 20- تا 60 درجه سانتیگراد  
رطوبت نگهداری و حمل و نقل: 5 تا 95 درصد غیرقابل

نماها

نماہا زہی روی ممکن است روی روکش لوله یا بسته بندی آن به کار رفته باشد.

مشاور:  دستورالعمل‌های استفاده را مطالعه کنید؛  سازنده؛  
**[EC REP]** نماینده مجاز در اروپا؛ **[REF]** شماره کاتالوگ؛ **[LOT]** کد سری تولید؛  
واردکننده: **[MD]** وسیله پزشکی؛  محدودیت دما، به فہرست نماہا در [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols) رجوع کنید.

عبریت

عטיפت הצینורות נועדה להפחית עיבי ואובדן טמפרטורה בצینורות האוויר של ResMed כאשר הם מחוברים למכשיר. עטיפת הצینורות זמינה בשתי גרסאות, סטנדרטית (33963) ו-SlimLine (36811), ונדבר על שתי הגרסאות יחדיו 'עטיפת צینורות' לאורך מדרך זה.

קוד	צבע	אורך	קוטר
33963	כחול	2 מטר	19 מ"מ
36811	אפור	1.8 מטר	15 מ"מ

התאמה

1. פתחו לגמרי את הרוכסן של עטיפת הצینורות ושחררו את רצועת הסקוף (Velcro™).
2. הניחו את עטיפת הצینור כשהחלק הפנימי פונה כלפי מעלה.
3. העבירו קצה אחד של צינור האוויר דרך קצה הרוכסן הסגור של עטיפת הצینור עד ששרוול הגומי עובר לצד האחר.
4. החזיקו את שרוול הגומי במקומו ולאחר מכן רכסו את עטיפת הצینור.
5. קפלו את הקצה המורחב של הרוכסן לאחור כנגד עטיפת הצینורות וסגרו אותו לגמרי באמצעות רצועת הסקוף. רק חפתי הגומי אמורים להיות גלויים בשלב זה.

הערה: אם יש לכם עטיפת צינורות רגילה וברצונכם להשתמש בה עם צינורות אוויר SlimLine, יש להשלים את השלב הנוסף הזה בין צעדים 3 ו-4:

- בצקה הפתוח של עטיפת הצינורות, יש לקפל את החלק העודף על פני כ-15 ס"מ ולסגור לגמרי באמצעות הסקוף.

אזהרה 

אין להשתמש בעטיפת הצינורות אם טמפרטורת החדר היא מעל 30 מעלות צלזיוס. בטמפרטורות גבוהות יותר טמפרטורת האוויר במסכה עלולה להיות חמה מדי.

הערה: יש לדווח ל-ResMed ולרשות המוסמכת במדינה שלכם על כל אירוע חמור הקשור לשימוש בהתקן במכשיר זה.

הערה: במקרה שהבחנתם בשינויים בלתי צפויים במכשיר, סימני שחיקה המשפיעים על הביצועים או אם החלק החיצוני שבור, יש להפסיק את השימוש ולפנות לספק שירותי הבריאות שלכם.

הנחיות ניקוי

עטיפת הצינורות תכובס ביד או בניקוי יבש בלבד. כשהיא חדשה, שטפו את עטיפת הצינורות בנפרד, מכיוון שהצבע עלול לנזול. להשתמש בחומר מלבין.

כדי לשטוף את עטיפת הצינורות:

1. לשטוף במים קרים עד חמימים באמצעות חומר ניקוי עדין.
2. שוטפים היטב ומייבשים בטפטוף.

הערה: שטיפה ידנית של עטיפת הצינורות שלכם אינה מחליפה את הזורך לנקות את צינור האוויר שלכם.

השלכה

מעטפת הצינורות והאריזה אינן מכילות חומרים מסוכנים ואפשר להשליך אותן עם אשפה ביתית רגילה.

מפרט טכני

טמפרטורת אחסון והובלה: 20°C - עד 60°C +  
לחות אחסון והובלה: 5% עד 95% ללא עיבי

סמלים

הסמלים האלה עשויים להופיע על מעטפת הצינורות או על האריזה:

 אזהרה;  יש לעיין בהוראות השימוש;  יצרן;

**[EC REP]** נציג מורשה אירופאי; **[REF]** מספר קטלוגי;

**[LOT]** קוד אצווה;  יבואן; **[MD]** מכשיר רפואי

 הגבלת טמפרטורה. ניתן לעיין במקרא הסמלים בכתובת

[www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols)

אודו

ٹیونینگ ریپ کا مقصد کسی ڈیوائس سے منسلک ہونے پر ResMed ایئر ٹیونینگ میں تکثیف اور درجہ حرارت کے نقصان کو کم کرنا ہے۔

ٹیونینگ ریپ، معیاری (33963) اور SlimLine (36811)، کی دو اقسام میں دستیاب ہے، جنہیں اس پورے کتابچے کے اندر مجموعی طور پر 'ٹیونینگ ریپ' کہا گیا ہے۔

کوڈ	رنگ	لمبائی	قطر
33963	نیلا	2 میٹر	19 ملی میٹر
36811	گرے	1.8 میٹر	15 ملی میٹر

فٹنگ

1. ٹیونینگ ریپ کی زپ پوری طرح کھولیں اور Velcro™ کی اسٹریپ کھول دیں۔
  2. ٹیونینگ ریپ کو اس طرح رکھیں کہ اس کا اندرونی رخ اوپر کی جانب رہے۔
  3. ایئر ٹیونینگ کے ایک سرے کو ٹیونینگ ریپ کے بند زپ والے سرے سے گزاریں ناوقتیکہ ریپ کا کف نہ گزر جائے۔
  4. ریپ کف کو اس کی جگہ پر رکھیں، پھر ٹیونینگ ریپ کی زپ بند کر دیں۔
  5. زپر کے پٹھے ہونے سے کو ٹیونینگ ریپ سے لگا کر موڑ دیں اور Velcro اسٹریپ کا استعمال کرتے ہوئے اسے کسی دیں۔ اب صرف ریپ کف ڈکھائی دینے چاہئیں۔
- نوٹ: اگر آپ کے پاس معیاری ٹیونینگ ریپ ہو اور آپ اسے SlimLine ایئر ٹیونینگ کے ساتھ استعمال کرتے چاہتے ہوں، تو آپ کو 3 اور 4 مراحل کے درمیان یہ اضافی مرحلہ لازماً مکمل کرنا چاہئے:
- ٹیونینگ ریپ کے کھلے سرے پر، تقریباً 15 سینٹی میٹر سے زیادہ اضافی لمبائی کو موڑ دیں اور Velcro کا استعمال کرتے ہوئے اسے کسی دیں۔



انتباہ

اگر کمرے کا درجہ حرارت 30°C سے زائد ہو تو ٹیوننگ ریپ کو استعمال نہ کریں۔ اعلیٰ درجہ حرارت پر ماسک میں ہوا کا درجہ حرارت بہت زیادہ گرم ہو سکتا ہے۔

نوٹ: اس ڈیوائس سے متعلق کسی قسم کے سنگین واقعات رونما ہونے کی صورت میں، ان کی اطلاع ResMed اور اپنے ملک میں متعلقہ محکمے کو دی جانی چاہیے۔

نوٹ: اگر آپ کو ڈیوائس میں کوئی غیر متوقع تبدیلیاں، خرابی کے آثار نظر آئیں جو کارکردگی کو متاثر کرتے ہوں یا اگر ڈیوائس کا حفاظتی ڈبہ ٹوٹ جائے، تو استعمال ترک کر دیں اور اپنی نگہداشتِ صحت کے فراہم کنندہ سے رابطہ کریں۔

## صفات کی ہدایات

ٹیوننگ ریپ کو صرف ہاتھ سے دھونا یا ڈرائی کلین کرنا چاہیے۔ ٹیوننگ ریپ جب نئی ہو تو اسے علیحدہ سے دھوئیں، کیونکہ اس کا رنگ آتر سکتا ہے۔ اسے بلچ نہ کریں۔

ٹیوننگ ریپ کو دھونے کے لیے:

1. ہلکا ڈیٹرنجٹ استعمال کرتے ہوئے اسے تھمڈے سے نیم گرم پانی میں دھوئیں۔

2. اچھی طرح کھنگالیں اور لٹکا کر اسے خشک کریں۔

نوٹ: اپنی ٹیوننگ ریپ کو ہاتھ سے دھونا آپ کی ایئر ٹیوننگ کو صاف کرنے کا متبادل نہیں ہے۔

## تلف کرنا

اس ٹیوننگ ریپ اور اس کی پیکجنگ میں کوئی خطرناک مواد شامل نہیں ہیں اور اسے اپنے گھر کے عام کچرے کے ساتھ پھینکا جا سکتا ہے۔

## تکنیکی تفصیلات

اسٹوریج اور نقل و حمل کا درجہ حرارت: 20°C to 60°C-

اسٹوریج اور نقل و حمل کی نمی: 5 تا 95% غیر تکثیفی

## علامتیں

آپ کی ٹیوننگ ریپ یا پیکجنگ پر مندرجہ ذیل علامتیں موجود ہو سکتی ہیں۔

انتباہ: استعمال کے لیے مشاورتی ہدایات:

EC REP یورپی مجاز نمائندہ: REF ٹیٹلاگ نمبر: LOT بیچ کوڈ:

درآمد کنندہ: طبی ڈیوائس:

فرہنگ [www.resmed.com/symbols](http://www.resmed.com/symbols) پر دیکھیں۔

**Manufacturer:** ResMed Pty Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see ResMed.com/pt.

Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V. © 2022 ResMed. 3681150/1 2022-06



3681150

